

Harmony™



Manual breast pump/
Harmony Essentials Pack
Instructions for use

Manuális mellszívó/
Harmony Essentials Pack
Használati utasítás

Ručna pumpa za izdajanje /
Harmony Essentials Pack
Upute za upotrebu

Manuální odsávačka mléka/
Harmony Essentials Pack
Návod k použití

Manuálna odsávačka/
Harmony Essentials Pack
Pokyny na používanie

Laktator ręczny/
Zestaw Harmony
Essentials Pack
Instrukcja obsługi

EN

ENGLISH

3 – 15

HU

MAGYAR

17 – 29

HR

HRVATSKI

31 – 43

CS

ČESKY

45 – 57

SK


SLOVENSKY


59 – 71


PL


POLSKI


73 – 85


EN Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).

HU Az illusztrált elemeket vagy utasításlépéseket számok és az elem száma jelöli (pl. 2-01).

HR Ilustrirane stavke ili koraci uputa označeni su brojem slike i detalja (npr. 2-01).

CS Ilustrované položky nebo kroky instrukcí jsou označeny číslem a číslem detailu (např. 2-01).

SK Ilustrované položky alebo kroky v návode sú označené číslom obrázku a detailu (napr. 2-01).

PL Przedstawione na rysunkach elementy lub instrukcje są oznaczone liczbą główną i numerem szczegółowym (np. 2-01).



EN Fold this page out.

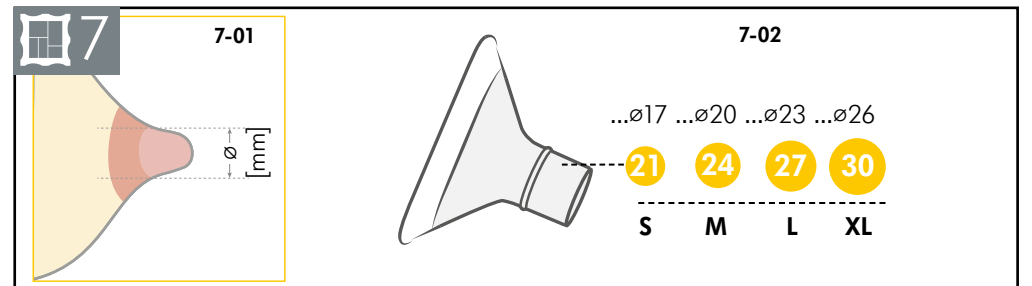
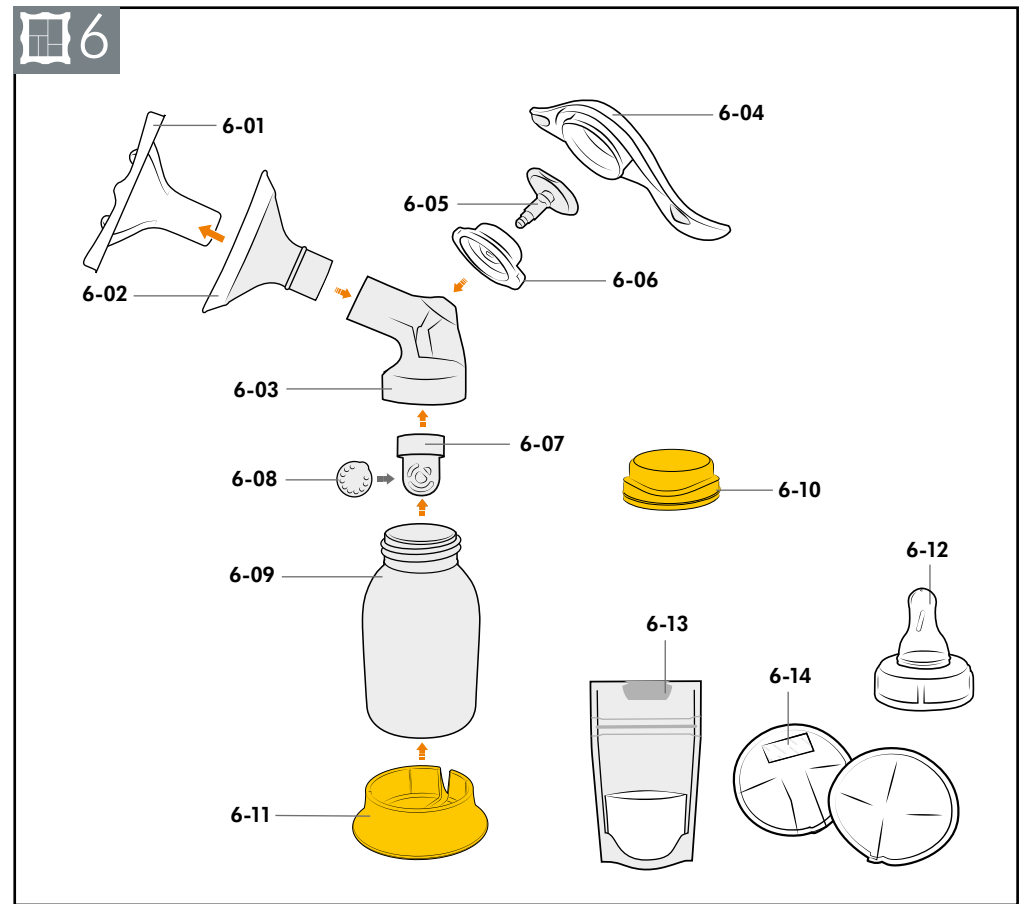
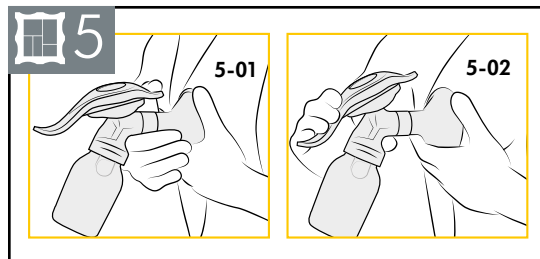
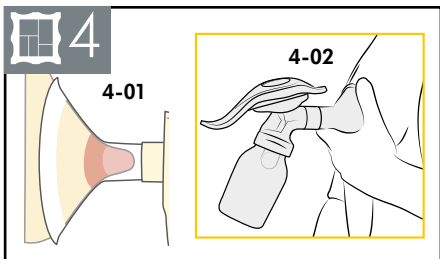
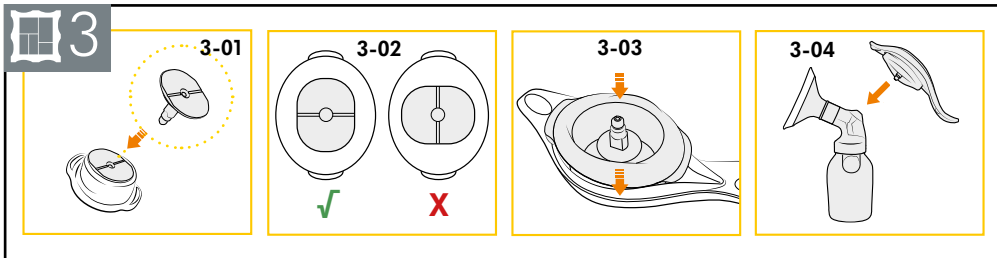
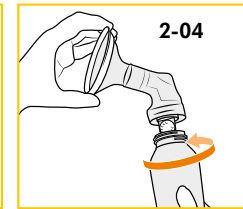
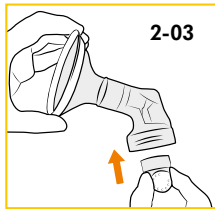
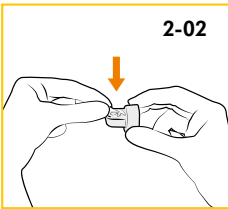
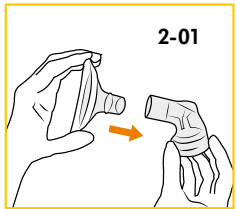
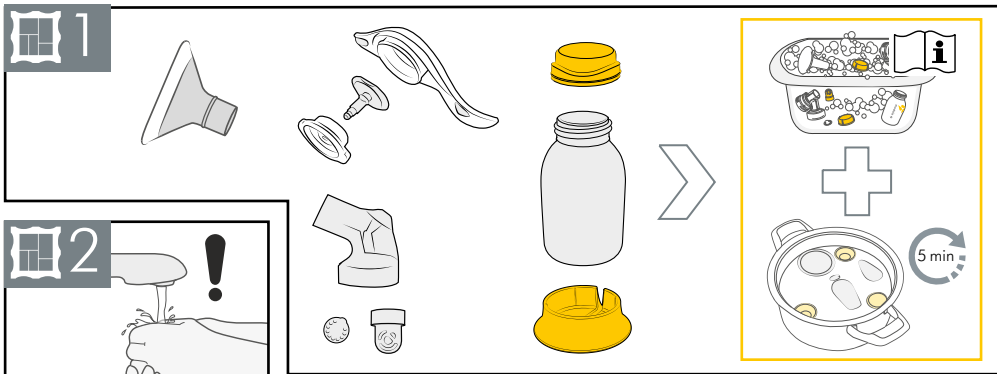
HU Hajtsa ki ezt az oldalt.

HR Rasklopite ovu stranicu.

CS Přeložte tuto stranu.

SK Stranu rozložte.

PL Rozłóż tę stronę.



1. Important safety information

 **Please read all instructions before using this product.**
Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.
The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

WARNING

Can lead to serious injury or death.

CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage
(not related to personal injury).

Information

Useful or important information that is not related to safety.

WARNING

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- Small parts may be swallowed by toddlers. Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.

CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Before each use visually inspect the individual components for damage or wear. Never use a defective device. Throw away parts at first signs of damage or weakness.
- Do not repair the device by yourself. Do not modify the device.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instructions for use.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, it should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit www.medela.com or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

NOTICE

- Take appropriate care in handling bottles and components:
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

Contents

1. Important safety information	3
2. Intended purpose	6
3. Product description	6
3.1 Product variants	6
3.2 The Harmony breast pump includes	6
4. Getting started	6
5. Cleaning	7
5.1 Washing and sanitising the pump	7
6. Preparing for pumping	9
6.1 Selecting the correct breast shield size	9
6.2 Assembling the connector and breast shield	9
6.3 Assembling the handle	10
6.4 Placing the breast shield	10
7. Operating your breast pump	10
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase expression)	10
7.2 Expressing your breast milk	11
7.3 After pumping	11
8. Handling of breast milk	12
8.1 General storage guidelines	12
8.2 Freezing	12
8.3 Thawing	13
9. Troubleshooting	13
10. Accessories	14
11. Warranty	14
12. Disposal	14
13. Meaning of symbols	14
14. International regulations	15
14.1 Drinking equipment for children	15
15. Technical specifications	15

2. Intended purpose

The Harmony breast pump is a manual breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Harmony breast pump is intended for a single user.

3. Product description

The Harmony is a personal-use manual breast pump with a PersonalFit Flex breast shield and an ergonomic 2-phase pump handle.

This enables you to alternate between short low-volume movements to stimulate the milk flow and long, deep movements to optimally extract your milk – the way your baby does it.

The Harmony breast pump

- is easy to handle and clean.
- enables you to silently and discreetly extract your milk.
- includes a 24 mm PersonalFit Flex breast shield to give you more comfort and more milk.


3.1 Product variants


There are two different variants of the Harmony breast pump:

- Harmony breast pump: Includes the pump only.
- Harmony Essentials Pack: Includes the pump, a silicon teat compatible with the Harmony bottle, four milk storage bags and four ultra-thin Safe & Dry nursing pads.

Please also read the instructions for use provided with these additional items.


3.2 The Harmony breast pump includes


Refer to figure  6 on the foldout pages.

 6-01 (Disposable) protective cover

 6-02 PersonalFit Flex breast shield 24 mm


 6-03 Connector

 6-04 Handle


 6-05 Stem with O-ring

 6-06 Diaphragm

 6-07 Valve head


 6-08 Valve membrane (2 pcs)


 6-09 Bottle


 6-10 Lid

 6-11 Bottle stand

The following items are included in the Harmony Essentials Pack only:

 6-12 Feeding teat

 6-13 Milk storage bag (4 pcs)

 6-14 Safe & Dry nursing pad (4 pcs)

4. Getting started

To be ready for expressing milk for the first time, separate the parts of the breast pump, then wash and sanitise them – see **section 5.1**.

5. Cleaning

5.1 Washing and sanitising the pump

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of the device.

Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitise – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

CAUTION

- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE


Pay attention to the following:

- Take care not to damage parts of the pump during cleaning. Do not use a sharp object (such as a toothpick) for cleaning.
- Some parts of the Harmony breast pump are very small (e.g. the O-ring or the valve membrane). Make sure that no parts are missing when you reassemble the pump after cleaning.
- Store the dried pump parts in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on the parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.


Information

If using the dishwasher, parts may become discoloured. This will not impact the part function.

What to do when: See detailed instructions on the next page.

Before first use, remove and dispose of the protective cover ( 6-01) from the breast shield. Wash and sanitise the pump parts and bottles following the steps 1 to 4 below. Wash your pump parts and bottles **after each use** and sanitise the parts **once per day** after they have been washed.

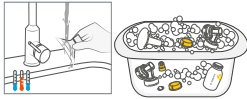
1. Disassemble

Refer to figure  1 on the foldout page.

- i. Disassemble the pump into its individual parts (breast shield, connector, handle, valve head and milk bottle).
- ii. Remove the diaphragm from the handle and pull the stem out.
- iii. Remove the valve membrane from the valve head.
- iv. Separate the milk bottle, lid and bottle stand.

2. Wash

Rinse and wash by hand



- i. Rinse the disassembled parts with cool water (approx. 20 °C).
- ii. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid.
- iii. Rinse the parts with cool water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C).

or

Wash in dishwasher



Place the disassembled parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3. Sanitise (before first use and once per day)

Sanitise on stovetop



Cover the disassembled, washed parts with water and boil at least for 5 minutes.

or

Sanitise in microwave



(except for the handle)

Use Quick Clean* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

*Refer to local website/shops for availability in your country.

4. Dry

Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel. Store the dry parts in a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

6. Preparing for pumping

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

CAUTION

To prevent contamination of your milk:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump parts and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.

To make sure that the device works properly and safely:

- Check pump components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.

NOTICE




O-ring The O-ring ensures a sealed connection between the handle and the connector. This is necessary to build up a vacuum.



Stem

Make sure that the white O-ring is present in its groove of the stem.

If it is missing or defective, contact the Medela Customer Service.


6.1 Selecting the correct breast shield size





Refer to figure  7 on the foldout pages.

1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple ( 7-01).
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple ( 7-02).


For more information on breast shield sizing, visit www.medela.com.





6.2 Assembling the connector and breast shield

Refer to figure  2 on the foldout pages.


1.  2-01 Carefully push the breast shield into the top opening of the connector.
 - Choose a breast shield size that suits your needs.
2.  2-02 Place the valve membrane in a horizontal position on the valve head. Carefully push the knob on the membrane's back into the smallest hole of the head until it engages.
 - The membrane must lie flat on the head.
3.  2-03 Push the valve head onto the inner sleeve of the connector.
 - The valve head must be positioned sideways as shown in the picture.
4.  2-04 Screw the bottle into the connector.



6.3 Assembling the handle

Refer to figure  3 on the foldout pages.

1.  3-01 Insert the stem (with the O-ring) into the hole on the upper side of the diaphragm.
2.  3-02 Make sure that the oval shaped base of the stem is aligned correctly to the diaphragm.
3.  3-03 Place the diaphragm into the pump handle. Mind the orientation (the recess in the diaphragm engages on the tongue in the handle) and press down firmly around the entire edge to ensure a proper seal.
4.  3-04 Insert the stem of the handle assembly in the opening on top of the connector. Push until the stem locks into place.

6.4 Placing the breast shield

Refer to figure  4 on the foldout pages.

1. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.
2.  4-01 Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
3.  4-02 Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.
4. Start pumping as described in **section 7.2**.

7. Operating your breast pump

7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-Phase expression)


Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.



2-Phase expression is a “two-speed” pumping action that mimics the baby's natural sucking rhythms. The pump's handle design allows you to begin with fast sucking action called the **stimulation phase**. For this, you actuate the short side of the handle with your thumb in a fast manner. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then switch to the **expression phase** by actuating the longer side of the handle with your fingers in a slower, full stroke manner.

7.2 Expressing your breast milk

CAUTION

- Do not hold the pump by the bottle. This can lead to engorgement and blockage of the milk ducts.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Refer to figure  5 on the foldout pages.

1.  5-01 Start pumping with stimulation: Using your thumb, press down the smaller part of the handle. This is the part with the milk drops on top. Press and release quickly, again and again, until your milk starts to flow.
2.  5-02 Once your milk starts to flow, switch to expression: With your fingers, press down the lower, longer part of the handle.
By doing so, you build up a vacuum that facilitates the milk flow. You control the level of the vacuum with the speed of the handle stroke and the compression that is created.
Decide yourself which pumping rhythm is the best for you.
3. Stop pumping when you feel that the milk does not flow anymore or when the bottle is full.

7.3 After pumping

Prepare the milk for storage as follows:

1. Unscrew the bottle from the connector.
2. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
3. Close the bottle with a lid.

8. Handling of breast milk

8.1 General storage guidelines

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25°C (60 to 77°F)	Refrigerator 4°C (39°F) or colder	Freezer -18°C (0°F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

8.3 Thawing

CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).

NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of your breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column “Problem” and follow the instructions in the column “Solution”.

Troubleshooting table

Problem	Solution
There is low or no suction	<p>Check the O-ring on the stem for presence and proper condition. If it is missing or defective, contact the Medela Customer Service.</p> <p>Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>Make sure that the yellow valve head and the white membrane are clean and not damaged.</p> <p>Make sure that the membrane lies flat on the valve head.</p> <p>Make sure that the valve head is positioned sideways on the connector.</p> <p>Make sure that the components of the handle are assembled correctly.</p> <p>Check all connections.</p> <p>If suction does not improve after having followed these steps, contact the Medela Customer Service.</p>
There is no milk flow	<p>Ensure your breast pump is assembled correctly and there is suction.</p> <p>Relax and take a 10-15 minute break if expression is not achieved after two consecutive pumping sessions.</p> <p>Consult your lactation consultant/breastfeeding specialist if expression still does not occur.</p>

If you have not resolved the problem with your breast pump or you have further questions, please contact Medela Customer Service. For contact data visit www.medela.com. Under “Contact” choose your country.

10. Accessories

The following products are sold separately:

- PersonalFit Flex breast shield sizes S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Breast milk bottle 150 ml, 250 ml
- Breast milk storage bags

Depending on your region, check local website/shops for availability.

11. Warranty

Please refer to the “International Warranty” for Medela products available under www.medela.com to find out if and to what extent the warranty applies to this product.

12. Disposal

At the end of its operating life, separate the parts of your breast pump and dispose of according to local regulations.

Breast shields, connector and accessories

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

13. Meaning of symbols

Symbols used in these instructions














General safety alert symbol, points to information related to safety.



Read and follow the instructions for use.

Symbols found on the product parts and its packaging.

	Identifies the manufacturer.		Indicates the date of manufacturing.
	Indicates the part number of the device.		Indicates the lot/batch number.
	Read and follow the instructions for use.		The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.		Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
	Keep away from sunlight.		Indicates that the package is made of cardboard.
	Contains fragile goods. Handle with care.		

14. International regulations

14.1 Drinking equipment for children

Teat and bottle intended for infant feeding comply with the European Standard EN 14350.

15. Technical specifications

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector, valve head: Polypropylene
- Diaphragm, valve membrane: Silicone rubber
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

1. Fontos biztonsági információk



A termék használata előtt kérjük, olvasson el minden utasítást.

Őrizze meg a jelen használati útmutatót, mivel később még szüksége lehet rá.

A figyelmeztetések azokra az utasításokra hívják fel a figyelmet, amelyek biztonsági szempontból fontosak. Az utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet.

Az alábbi szimbólumok és kifejezések a veszély súlyosságát jelzik:



FIGYELMEZTETÉS!

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT!

Kisebb sérüléshez vezethet.

ÉRTESÍTÉS

Tárgyi sérüléshez vezethet
(személyi sérüléstől függetlenül).

i Információ

Hasznos vagy lényeges információ,
amely nem kapcsolatos a biztonsággal.



FIGYELMEZTETÉS!

Az egészségi kockázatok és a súlyos sérülések csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A fejés beindíthatja a szülést. Csak szülés után kezdje el a fejést. Ha szoptatás vagy mellszívó használata alatt esik teherbe, konzultáljon egy engedéllyel rendelkező szoptatási tanácsadóval, mielőtt folytatná.
- Ha Ön Hepatitis B, Hepatitis C vagy humán immundeficiencia (HIV) vírussal fertőzött, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus anyatejen keresztül a babának történő átadásának kockázatát.
- Használat után azonnal mossa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket.
- A kis méretű alkatrészeket lenyelhetik a kisgyermek. Felügyeletre van szükség, ha a mellszívót vagy annak tartozékait gyermekek közelében használja.

VIGYÁZAT!

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A terméket egy személy általi használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet.
- Az eszköz és annak tartozékai nem hőállóak. Fűtött felületektől és nyílt lángtól távol tartandók.
- Ne tegye ki az eszközt közvetlen napfénynek.
- Minden használat előtt vizsgálja meg az egyes részegységeket, hogy látja-e rajtuk sérülés vagy elhasználódás jeleit. Soha ne használjon sérült eszközt. Ha elhasználódás vagy gyengülés jeleit tapasztalja, azonnal dobja ki az alkatrészeket.
- Ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani az eszközt. Ne módosítsa az eszközt.
- A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.
- Ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben, és ne forralja fel azt. A mikrohullámú sütő használata súlyos égési sérüléseket okozhat a baba száján, mivel a melegítés közben forró pontok alakulhatnak ki a tejben (A mikrohullámú sütő emellett megváltoztathatja az anyatej összetételét).
- Az első használat előtt minden olyan alkatrész tisztítását és fertőtlenítését végezze el, amely érintkezésbe kerül a mellel vagy az anyatejjel.
- Az eszközt csak a Medela által ajánlott tartozékokkal használja.
- Bár a mellszívó első használata enyhe kellemetlenségérzettel járhat, nem szabad fájdalmat éreznie. Ha továbbra sem biztos benne, hogy a megfelelő szívófejméretet választotta ki, látogasson el a www.medela.com oldalra, vagy forduljon egy szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz, aki segíthet az ideális méret kiválasztásában.

ÉRTESÍTÉS

- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje:
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- A palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során (például leejtés, túlfeszítés, vagy fellökés esetén).
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

Tartalomjegyzék

1. Fontos biztonsági információk	17
2. Rendeltetésszerű használat	20
3. A termék leírása	20
3.1 Termékváltozatok	20
3.2 A Harmony mellszívó a következőket foglalja magában:	20
4. Első lépések	20
5. Tisztítás	21
5.1 A mellszívó elmosása és fertőtlenítése	21
6. A szívás előkészítése	23
6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása	23
6.2 A könyökelem és a szívófej összeszerelése	23
6.3 A pumpakar összeszerelése	24
6.4 A szívófej elhelyezése	24
7. A mellszívó működtetése	24
7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)	24
7.2 Az anyatej lefejtése	25
7.3 A szívás után	25
8. Az anyatej kezelése	26
8.1 Általános tárolási útmutatások	26
8.2 Fagyasztás	26
8.3 Kiolvasztás	27
9. Hibaelhárítás	27
10. Tartozékok	28
11. Jótállás	28
12. Ártalmatlanítás	28
13. A szimbólumok jelentése	28
14. Nemzetközi szabályozások	29
14.1 Gyermekek számára készült ivóeszközök	29
15. Műszaki információk	29

2. Rendeltetészerű használat

A Harmony manuális mellszívó arra szolgál, hogy a szoptatós anyák lefejthessék vagy összegyűjthessék az anyatejet az emlőjükből. A Harmony mellszívó kizárólag egy személy általi használatra készült.

3. A termék leírása

A Harmony egy személyes használatra tervezett manuális mellszívó PersonalFit Flex szívófejjel és egy ergonomikus 2-phase pumpakarral.

Ez lehetővé teszi a tejáramlás stimulálására szolgáló rövidebb, alacsonyabb mennyiséget felszabadító mozdulatok, valamint a tej ideális lefejtéséhez szükséges – a babáéhoz hasonló – hosszabb, erőteljesebb mozdulatok váltogatását.

A Harmony mellszívó

- egyszerűen kezelhető és tiszta.
- lehetővé teszi, hogy csendesen és diszkréten fejeje le a tejet.
- egy 24 mm-es PersonalFit Flex szívófej is tartozik hozzá, amely biztosítja a nagyobb kényelmet, és több anyatej lefejtését teszi lehetővé.

3.1 Termékváltozatok

A Harmony mellszívónak két különböző változata létezik:

- Harmony mellszívó: Csak a pumpa jár hozzá.
- Harmony Essentials Pack: Magában foglalja a mellszívót, a Harmony palackkal kompatibilis etető cumit, négy tejátároló tasakot és négy extra vékony Safe & Dry szoptatóbetétet.

Kérjük, a kiegészítő elemekhez mellékelt használati útmutatót is olvassa el.


3.2 A Harmony mellszívó a következőket foglalja magában:


Tekintse meg a  6. ábrát a kihajtható oldalakon.

 6-01 (Eldobható) védőborító


 6-02 PersonalFit Flex mellszívófej (24 mm)


 6-03 könyökelem

 6-04 Kar

 6-05 O-gyűrűvel ellátott szár

 6-06 Membrán

 6-07 Szelepfej

 6-08 Szelepmembrán (2 db)

 6-09 Palack


 6-10 Fedél

 6-11 Palackállvány

A következőket kizárólag a Harmony Essentials Pack tartalmazza:

 6-12 Etető cumi

 6-13 Tejátároló tasak (4 db)

 6-14 Safe & Dry szoptatóbetét (4 db)

4. Első lépések

Hogy felkészüljön a tej első alkalommal történő lefejtésére, különítse el a mellszívó részegységeit, majd mossa el és fertőtlenítsen azokat – lásd: **rész 5.1**.

5. Tisztítás

5.1 A mellszívó elmosása és fertőtlenítése

Az elmosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket az Ön és a baba védelme, valamint az eszköz teljesítményének fenntartása érdekében külön kell elvégezni.

Mosás – Az alkatrészek felületének megtisztítása a szennyeződések fizikai eltávolításával.

Fertőtlenítés – Az mikroorganizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása, amelyek az alkatrészek felületén előfordulhatnak.

VIGYÁZAT!

- Használat után azonnal különítse és mossa el az anyatejjel érintkező részeket. Ezzel eltávolíthatja az anyatejmaradékokat, és megelőzheti a baktériumok elszaporodását.
- Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag ivóvíz minőségű csapvizet vagy palackozott vizet használjon.
- Ne helyezze a mellszívó részeit közvetlenül a mosogatóba öblítés vagy elmosás céljából. Használjon tiszta mosdókagylót, amelybe kizárólag a csecsemő etetésére szolgáló eszközöket teszi.
- Ne használjon konyharuhát az elemek szárazra törléséhez, vagy a víz felitatásához.
- Ne használjon fertőtlenítőszereket a tisztításhoz.

ÉRTESÍTÉS

Figyeljen oda a következőkre:

- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne sérüljenek meg a mellszívó részei. Ne tisztítsa az eszközt éles tárgygal (például fogpiszkálóval).
- A Harmony mellszívó egyes részei nagyon kis méretűek (például az O-gyűrű vagy a szelepmembrán). Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, amikor tisztítás után összeszereli a pumpát.
- A következő használatig tartsa a mellszívó megszáradt alkatrészeit tiszta tasakban/tárolóban.
- Ne tárolja az alkatrészeket vizesen vagy nedvesen, mivel penész alakulhat ki.
- Ha forralás után fehér maradványt lát ezeken a részeken, magas lehet a víz ásványianyagtartalma. Törölgesse át ezeket a részeket tiszta kendővel a maradványok eltávolításához, majd hagyja, hogy megszáradjanak a szabad levegőn.
- A különböző alkatrészek forrázásához ajánlott a desztillált víz használata, amivel megelőzhető, hogy idővel felhalmozódjanak az ásványi anyagok, és kárt tegyenek az alkatrészekben.

Információ

Ha mosogatógépet használ, az alkatrészek színe megváltozhat. Ez nem befolyásolja az alkatrészek működését.

A teendők sorrendje: A részletes utasításokat lásd a következő oldalon.

Az első használat előtt távolítsa el és dobja ki a védőborítást (☐ 6-01) a mellszívófejről. Mossa el és fertőtlenítsa a mellszívó alkatrészeit és palackjait a lenti 1–4. lépéseket követve. Minden használat után **mossa el a mellszívó alkatrészeit és a palackokat**, és mosás után **naponta egyszer** fertőtlenítsa azokat.

1. Szétszerelés

Tekintse meg az ☐ 1. ábrát a kihajtható oldalon.

- i. Szerelje részeire (szívófej, könyökelem, kar, szelepfaj és tejpalack) a mellszívót.
- ii. Távolítsa el a membránt a karról, majd húzza ki a szarát.
- iii. Óvatosan távolítsa el a szelepmembránt a szelepfajról.
- iv. Különítse el a tejpalackot, a fedelet és a palackállványt.

2. Mossa el

Öblítse el, majd mossa el kézzel



- i. Öblítse le a szétszerelt alkatrészeket hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.
- ii. Tisztítsa meg az összes részt bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.
- iii. Öblítse le az alkatrészeket 10–15 másodpercre hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.

vagy

Mossa el mosogatógépben



Helyezze az alkatrészeket a felső rácsra vagy az evőeszközrészbe. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.

3. Fertőtleníts (az első használat előtt és naponta egyszer)

Fertőtleníts a tűzhelyen



Engedje, hogy a szétszerelt, elmosott alkatrészeket ellepje a víz, és forralja legalább 5 percig.

vagy

Fertőtleníts mikrohullámú sütőben



(a pumpakart leszámítva)

Az mikrohullámú sütőben használjon Quick Clean* tasakot az utasításoknak megfelelően.

*Nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e az Ön országában.

4. Szárítás

Hagyja megszáradni a szabad levegőn egy tiszta, nem használt konyharuhán vagy papírtörlőn. Tárolja a száraz részeket tiszta környezetben. Ne tartsa a nedves alkatrészeket légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy minden maradék nedvesség megszáradjon.

6. A szívás előkészítése

Csak tiszta és száraz alkatrészeket szereljen össze. A tisztításról tájékozódjon a(z) **fejezetből 5.**

⚠ VIGYÁZAT!

A tej szennyeződésének megelőzéséhez tartsa be a következőket:

- Alaposan mosson kezet szappanos vízzel, mielőtt a mellszívó részeihez és a mellhez érne.
- Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörölkővel.
- Ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.

Az eszköz megfelelő és biztonságos működéséről a következőképp győződhet meg:

- Használat előtt ellenőrizze a részegységeket, hogy nem használdotak-e el, vagy nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje azokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az összes alkatrész tisztaságát. Amennyiben piszkosak, tisztítsa meg azokat a(z) **fejezetben 5** leírtak szerint.

ÉRTESÍTÉS



O-gyűrű Az O-gyűrű zárt csatlakozást biztosít a kar és a könyökelem között.

Szár Ez a vákuum létrehozásához szükséges.

Ellenőrizze, hogy a fehér O-gyűrű ott van-e a száron található vajatban.

Ha hiányzik vagy hibás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálattal.

6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása

Tekintse meg a **7.** ábrát a kihajtható oldalakon.

1. A megfelelő méret kiválasztásához mérje le a mellbimbója átmérőjét (**7-01**).
2. Válasszon olyan szívófejet, amely valamivel nagyobb a mellbimbójánál (**7-02**).

A szívófej méretével kapcsolatos további információkért látogasson el a **www.medela.com** oldalra.





6.2 A könyökelem és a szívófej összeszerelése

Tekintse meg a **2.** ábrát a kihajtható oldalakon.

1. **2-01** Óvatosan nyomja be a szívófejet a könyökelem felső nyílásába.
→ Válasszon egy igényeinek megfelelő szívófejet.
2. **2-02** Helyezze a szelepmembránt vízszintes helyzetbe a szelepféjen. Óvatosan nyomja a szelepmembrán hátulsó gombját a szelepféj legkisebb nyílásába, hogy az teljesen a helyére pattanjon.
→ A szelepmembránnak rá kell simulnia a szelepféjre.
3. **2-03** Nyomja a szelepféjet a könyökelem belső tömítésébe.
→ A szelepféjnek oldalsó helyzetben kell lennie, ahogyan az a képen is látható.
4. **2-04** Csavarja bele a palackot a könyökelembe.



6.3 A pumpakar összeszerelése

Tekintse meg a  3. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  3-01 Illessze az (O-gyűrűvel ellátott) szárát a membrán felső részén található nyílásba.
2.  3-02 Győződjön meg arról, hogy a szár ovális alapja megfelelő helyzetben áll a membránhoz képest.
3.  3-03 Helyezze a membránt a pumpakarba. Figyeljen oda a tájolásra (a membrán vágata érintkezzen a kar csapjával), majd nyomja le határozottan a széleket, hogy gondoskodjon a megfelelő záródásról.
4.  3-04 A pumpakar szárát illessze a könyökelem felső részén található nyílásba. Nyomja be, amíg a szár a helyére nem pattan.

6.4 A szívófej elhelyezése

Tekintse meg a  4. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.
2.  4-01 Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a nyak közepén helyezkedjen el.
3.  4-02 Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet a mellénél. Tenyerével támassza meg a mellét.
4. Kezdje el a fejtést a(z) **szakaszban 7.2** ismertetett módon.

7. A mellszívó működtetése

7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)

A babák „kétsebességes” szopómozgással táplálkoznak. Eleinte gyors szopómozgást végeznek, majd a tej áramlása után lassabb, erőteljesebb szopóritmusra váltanak. A gyorsabb szopómozgás stimulálja a tejeleadó reflexet, és beindítja a tejáramlást, míg a lassabb szopómozgásokkal kiszívott tejjel megkezdődik az etetési fázis.

A 2-Phase expression egy „kétsebességes” szívómozgás, amely a baba természetes szopóritmusát utánozza. A pumpa karjának kialakítása lehetővé teszi a gyors szopómozgás megkezdését, amelyet a **stimulációs fázisnak** nevezünk. Ehhez gyorsan kell mozgatni a kar rövidebb oldalát a hüvelykujjával. Ha a tej elkezd áramlani, vagy megkezdődik a tejeleadás, a kar hosszabb oldalának az ujjakkal történő lassú, elnyújtottabb mozgásával átválthat a **fejési fázisra**.



7.2 Az anyatej lefejése

VIGYÁZAT!

- Ne tartsa a mellszívót a palacknál fogva. Ettől a tejszatórnák elzáródhatnak, vagy pangás léphet fel.
- Csak a 150 ml-es jelzésig töltsse meg a palackot.
- Forduljon a szoptatási tanácsadójához vagy szakértőjéhez, ha egyáltalán nem tud vagy csak minimális tejet tud lefejni, vagy ha a fejés fájdalmas.

25

Tekintse meg az  5. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  5-01 A szívást kezdje stimulálással: Nyomja le a kar kisebb részét a hüvelykujja segítségével. Ennek a felső részén tejcseppek láthatók. Nyomja meg és gyorsan engedje vissza, ezt újra meg újra ismételve, amíg az anyatej meg nem indul.
2.  5-02 Amikor az anyatej folyni kezd, indítsa a fejést: Nyomja le a kar alsó, hosszabb részét az ujjjaival.
Ezzel vákuum keletkezik, amely az anyatej folyását segíti elő. A vákuum erősségét a pumpakar ütemes lenyomásának sebességével és az ezáltal okozott összenomással szabályozhatja.
Így Ön dönti el, melyik szívási ritmus a legmegfelelőbb.
3. A szívást hagyja abba, amikor érzi, hogy már nem folyik anyatej, vagy, ha a palack megtelt.

7.3 A szívás után

Készítse elő az anyatejet tárolásra a következők szerint:

1. Csavarja le a palackot a csatlakozóelemről.
2. Használja a palackállványt, nehogy a palack felboruljon.
3. Zárja le a palackot egy fedővel.

8. Az anyatej kezelése

8.1 Általános tárolási útmutatások

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők esetén)

Szobahőmérséklet 16-tól 25 °C-ig (60-tól 77 °F-ig)	Hűtőszekrény 4°C (39°F) vagy hidegebb	Mélyhűtő -18°C (0°F) vagy hidegebb	Hűtőben kiolvasztott anyatej
4 órán belül használható fel	3 napon belül használható fel	6 hónapon belül használható fel	Szobahőmérsékleten: 2 órán belül
* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 6 órán belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 5 napon belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 9 hónapon belül	Hűtőszekrényben: 24 órán belül Ne fagyassza le újra!

* Útmutató a nagyon tiszta körülmények közti fejéshez:

Anyatejfejtés előtt az édesanya mossa meg a kezét szappannal és vízzel vagy alkoholalapú kézfertőtlenítővel. A szívó alkatrészeinek, a palackoknak és a szívási területnek is tisztának kell lennie. A mellet és a mellbimbót nem kell megmosni a fejés előtt.

- Az anyatej tárolására és a mélyhűtött tej felengedésére vonatkozó jelen útmutatások csak javaslatok. Tanácsért forduljon szoptatási tanácsadó-jához vagy szakértőhöz.
- Az anyatejet a hűtő leghidegebb pontján tárolja (az üvegpolt hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

8.2 Fagyasztás

ÉRTESÍTÉS

- Az ismételt fagyasztási/kiolvasztási ciklusok tönkreteszik az anyatej szerkezetét. Ennélfogva sose fagyassza le újra az anyatejet.
- A lefejt anyatejet műanyag palackokban vagy anyatejtároló zacskókban fagyaszthatja le. A palackokat vagy zacskókat csak 3/4 részig töltsen meg, hogy a térfogat növekedésének maradjon hely.
- Címkezza fel a palackokat vagy zacskókat a fejés dátumával és a lefejt mennyiséggel.
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtésekor eltörhetnek.
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

8.3 Kiolvasztás

VIGYÁZAT!

Ne olvassa ki és ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. Ez segít megőrizni az anyatej fontos összetevőit, és megelőzi az égési sérüléseket.

- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze a mélyhűtőből a normál hűtőterembe, és ott hagyja kiolvasadni.
- Vagy tartsa a palackot, illetve a zacskót folyó meleg víz alá (legfeljebb 37 °C/98,6 °F).

ÉRTESÍTÉS

Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsír. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

9. Hibaelhárítás

Ha a mellszívón szokatlan működést tapasztal, nézze meg, megtalálja-e az észlelt hibát a hibaelhárítási táblázat „Probléma” oszlopában, és kövesse a „Megoldás” oszlopban szereplő utasításokat.

Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Megoldás
A mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív	Ellenőrizze, ott van-e az O-gyűrű a száron, és ha igen, megfelelő állapotban van-e. Ha hiányzik vagy hibás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálattal. Ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülzárja-e a mellet. Ellenőrizze, hogy tiszta-e és nem sérült-e a sárga szelepfaj és a fehér szelepmembrán. Ellenőrizze, hogy a membrán ki van-e simulva a szelepféjen. Ellenőrizze, hogy a szelepfaj oldalsó helyzetben van-e a könyökelemen. Ellenőrizze, hogy a kar részegységei megfelelően vannak-e összeszerelve. Ellenőrizze a csatlakozásokat. Ha a szívás nem javul a lépések elvégzését követően, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálattal.
Nincs tejáramlás	Ellenőrizze, hogy a mellszívó megfelelően lett-e összeszerelve, és hogy van-e szívás. Ha két egymást követő szívási periódus után sem indítható fejés, lazítson, és tartson 10-15 perces szünetet. Forduljon szoptatási tanácsadóhoz/szoptatási szakértőhöz, ha a fejés továbbra sem eredményez tejáramlást.

Ha nem sikerült megoldania a mellszívóval kapcsolatos problémát, vagy további kérdései vannak, kérjük, forduljon a Medela Ügyfélszolgálatához. A kapcsolattartási adatokat a www.medela.com oldalon találja. Válassza ki a saját országát az „Elérhetőségek” alatt.

10. Tartozékok

A következő termékek külön kaphatók:

- S-es (21 mm), M-es (24 mm), L-es (27 mm) és XL-es (30 mm) méretű PersonalFit Flex szívófejek
- 150 ml-es, 250 ml-es anyatejes palack
- Anyatejtároló zacskó

Régiójától függően nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e.

11. Jótállás

Kérjük, tekintse meg a www.medela.com oldalon a „Nemzetközi jótállás” résznél, hogy milyen mértékű jótállás vonatkozik erre a termékre.

12. Ártalmatlanítás

A termék élettartama lejártával különítse el a mellszívó alkatrészeit, és ártalmatlanítsa azokat a helyi szabályozásoknak megfelelően.

Szívófejek, könyökelem és tartozékok

Az alkatrészek olyan műanyagból készültek, amely nem káros a környezetre, ha azokat a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítják. Hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a helyi szabályozások szerint.

13. A szimbólumok jelentése

A jelen útmutatóban használt szimbólumok



Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.



Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.

A termék alkatrészein és csomagolásán található szimbólumok.

	A gyártót jelzi.		A gyártás dátumát jelzi.
	Az eszköz cikkszámát jelzi.		A lot-/ tételszámot jelzi.
	Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.		A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
	Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.		Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.
	Napfénytől távol tartandó.		Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
	Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.		

14. Nemzetközi szabályozások

14.1 Gyermekek számára készült ivóeszközök

A csecsemő etetésére szolgáló etető cumi és palack megfelel az EN 14350 európai szabványnak.

15. Műszaki információk

A bőrrel vagy az anyatejjel érintkező anyagok

- Szívófej: Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
- Könyökelem, szelepfaj: polipropilén
- Membrán, szelepmembrán: Szilikonkumi
- Palack: polipropilén
- Fedél: polipropilén

Az anyatejjel érintkező alkatrészek egyike sem tartalmaz BPA-t (biszfenol A).

1. Važne sigurnosne informacije

 **Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute.**
Ove upute spremite za buduću upotrebu.

Upozorenja ukazuju na sve upute koje su važne za sigurnost. Ako se ne pridržavate ovih uputa, to može dovesti do osobnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.

Sljedeći simboli i signalne riječi pokazuju važnost upozorenja:

UPOZORENJE

Može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

OPREZ

Može dovesti do lakše ozljede.

OBAVIJEST

Može dovesti do materijalne štete
(nije povezana s osobnim ozljedama).

i Informacije

Korisne ili važne informacije koje
nisu povezane sa sigurnošću.

UPOZORENJE

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od teških ozljeda:

- Izdajanje može potaknuti porođaj. Nemojte izdajati prije poroda. Ako tijekom dojenja ili izdajanja zatrudnite, posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom prije nego što nastavite.
- Ako imate hepatitis B, hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izdajanje mlijeka neće smanjiti ili ukloniti opasnost od prijenosa virusa na vaše dijete putem majčina mlijeka.
- Nakon svake upotrebe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- Mala djeca mogu progutati sitne dijelove. Potreban je strogi nadzor kada pumpu za izdajanje ili pribor upotrebljavate u blizini djece.

OPREZ

Da biste izbjegli opasnosti za zdravlje i smanjili opasnost od ozljeda:

- Ovaj je proizvod namijenjen jednoj korisnici. Ako ga upotrebljava više od jedne osobe, to može predstavljati opasnost za zdravlje.
- Uređaj i njegov pribor nisu otporni na toplinu. Čuvajte ga podalje od zagrijanih površina ili otvorenog plamena.
- Uređaj nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Prije svake upotrebe vizualno pregledajte jesu li pojedine komponente oštećene ili istrošene. Nikada nemojte upotrebljavati neispravan uređaj. Dijelove bacite čim primijetite prve znakove oštećenja ili slabljenja.
- Nemojte sami popravljati uređaj. Nemojte mijenjati uređaj.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo za njegovu namjenu kako je opisano u ovim uputama za upotrebu.
- Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici niti ga prokuhavati. Zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici može prouzročiti teške opekline u bebinim ustima od vrućih točaka koje nastaju u mlijeku tijekom zagrijavanja, a zagrijavanje može i izmijeniti sastav majčina mlijeka.
- Prije prve upotrebe očistite i dezinficirajte sve dijelove koji dolaze u dodir s vašom dojkom i mlijekom.
- S uređajem upotrebljavajte samo dijelove koje preporučuje tvrtka Medela.
- Iako možete osjetiti nelagodu prilikom prve upotrebe pumpe za izdajanje, ne biste trebali osjetiti bol. Ako niste sigurni kako odrediti ispravnu veličinu štitnika za bradavice, posjetite www.medela.com ili se obratite savjetniku za laktaciju / stručnjaku za dojenje koji vam može pomoći odrediti ispravnu veličinu.

OBAVIJEST

- Bočicama i komponentama rukujte na odgovarajući način:
- Plastične bočice i dijelovi mogu postati krhki kada se zamrznu i mogu se slomiti ako ih ispustite.
- Bočice i dijelovi mogu se oštetiti pri nepravilnom rukovanju (npr. ako padnu, ako ih previše zategnete ili srušite).
- Nemojte upotrebljavati mlijeko iz bočica ili komponenti koje pokazuju znakove oštećenja.

Sadržaj

1. Važne sigurnosne informacije	31
2. Namjena	34
3. Opis proizvoda	34
3.1 Verzije proizvoda	34
3.2 Pumpa za izdajanje Harmony uključuje sljedeće	34
4. Početak	34
5. Čišćenje	35
5.1 Pranje i dezinfekcija pumpe	35
6. Priprema za izdajanje	37
6.1 Odabir ispravne veličine štitnika za bradavice	37
6.2 Sastavljanje konektora i štitnika za bradavice	37
6.3 Sastavljanje ručke	38
6.4 Postavljanje štitnika za bradavice	38
7. Rukovanje pumpom za izdajanje	38
7.1 Oponašanje bebina ritma (2-Phase expression)	38
7.2 Izdajanje majčina mlijeka	39
7.3 Nakon izdajanja	39
8. Rukovanje mlijekom	40
8.1 Opće smjernice za pohranu	40
8.2 Zamrzavanje	40
8.3 Odmrzavanje	41
9. Rješavanje problema	41
10. Pribor	42
11. Jamstvo	42
12. Odlaganje	42
13. Značenje simbola	42
14. Međunarodni propisi	43
14.1 Dječja oprema za piće	43
15. Tehničke specifikacije	43

2. Namjena

Pumpa za izdavanje Harmony ručna je pumpa za izdavanje namijenjena dojiljama kako bi izdajale i prikupljale svoje mlijeko. Pumpa za izdavanje Harmony namijenjena je jednoj korisnici.

3. Opis proizvoda

Ručna pumpa za izdavanje Harmony služi za osobnu upotrebu sa štitnikom za bradavice PersonalFit Flex i ergonomskom dvofaznom ručkom pumpe.

To vam omogućuje izmjenu kratkih pokreta malog volumena za stimulaciju protoka mlijeka i dugih, dubokih pokreta za optimalno izdavanje mlijeka, kao što to čini vaša beba.

Pumpa za izdavanje Harmony

- lako se upotrebljava i čisti,
- omogućuje vam da tiho i diskretno izdajete svoje mlijeko,
- uključuje štitnik za bradavice PersonalFit Flex od 24 mm za više udobnosti i više mlijeka.


3.1 Verzije proizvoda









Dvije su različite verzije pumpe za izdavanje Harmony:




- Pumpa za izdavanje Harmony: uključuje samo pumpu.
- Harmony Essentials Pack: uključuje pumpu, silikonski sisač kompatibilan s bočicom Harmony, četiri vrećice za pohranu mlijeka i četiri iznimno tanka jastučića za dojenje Safe & Dry.

Pročitajte i upute za upotrebu isporučene uz ove dodatne predmete.




3.2 Pumpa za izdavanje Harmony uključuje sljedeće

Pogledajte sliku  6 na rasklopivim stranicama.

-  6-01 (Jednokratni) zaštitni poklopac
-  6-02 Štitnik za bradavice PersonalFit Flex od 24 mm
-  6-03 Konektor
-  6-04 Ručka
-  6-05 Drška s O-prstenom
-  6-06 Dijagrafma
-  6-07 Glava ventila
-  6-08 Membrana ventila (2 kom.)

-  6-09 Bočica
-  6-10 Poklopac
-  6-11 Stalak za bočicu

Sljedeći su predmeti uključeni samo u Harmony Essentials Pack:

-  6-12 Sisač za hranjenje
-  6-13 Vrećica za pohranu mlijeka (4 kom.)
-  6-14 Jastučić za dojenje Safe & Dry (4 kom.)

4. Početak

Da biste bili spremni za prvo izdavanje mlijeka, rastavite dijelove pumpe za izdavanje, a zatim ih operite i dezinficirajte – pogledajte **odjeljak 5.1**.

5. Čišćenje

5.1 Pranje i dezinfekcija pumpe

Pranje i dezinfekcija dvije su različite aktivnosti. Moraju se obaviti zasebno radi vaše i djetetove sigurnosti te kako bi se očuvala učinkovitost uređaja.

Pranje – za čišćenje površina dijelova fizičkim uklanjanjem kontaminacije.

Dezinfekcija – za uništavanje mikroorganizama kao što su gljivice, bakterije i virusi, koji se mogu nalaziti na površinama dijelova.

OPREZ

- Odmah nakon upotrebe odvojite i operite sve dijelove izložene mlijeku. Tako ćete ukloniti ostatke mlijeka i spriječiti rast bakterija.
- Ruke dobro operite sapunom i vodom.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo vodu za piće iz slavine ili vodu iz boce.
- Dijelove pumpe nemojte stavljati izravno u sudoper radi ispiranja ili pranja. Upotrijebite čistu kadicu za pranje koju upotrebljavate isključivo za predmete za hranjenje bebe.
- Nemojte upotrebljavati kuhinjsku krpu za brisanje ili tapkanje predmeta.
- Za čišćenje nemojte upotrebljavati dezinficijense.

OBAVIJEST


Obratite pozornost na sljedeće:

- Pazite da ne oštetite dijelove pumpe tijekom čišćenja. Nemojte upotrebljavati oštre predmete (na primjer čačkalicu) za čišćenje.
- Neki dijelovi pumpe za izdavanje Harmony vrlo su maleni (npr. O-prsten ili membrana ventila). Pazite da nijedan dio ne nedostaje kada ponovno sastavljate pumpu nakon čišćenja.
- Osušene dijelove pumpe spremite u čistu vrećicu/spremnik do sljedeće upotrebe.
- Nemojte spremati mokre ili vlažne dijelove jer može nastati plijesan.
- Ako nakon prokuhavanja primijetite bijele ostatke na dijelovima, vaša voda ima visok sadržaj minerala. Ostatke uklonite brisanjem čistom krpom i ostavite da se osuše na zraku.
- Destilirana voda preporučuje se kada prokuhavate dijelove kako bi se spriječilo značajno nakupljanje minerala s vremenom koje bi moglo ugroziti dijelove.


Informacije

Ako upotrebljavate perilicu posuđa, dijelovi mogu izgubiti boju. To neće utjecati na funkciju dijelova.

Što učiniti kada: pogledajte detaljne upute na sljedećoj stranici.

Prije prve upotrebe uklonite i odbacite zaštitni poklopac ( 6-01) sa štitnika za bradavice. Operite i dezinficirajte dijelove pumpe i bočice prateći korake 1 do 4 u nastavku. Operite dijelove pumpe i bočice **nakon svake upotrebe** i dezinficirajte dijelove **jednom dnevno** nakon što ih operete.

1. Rastavljanje

Pogledajte sliku  1 na rasklopivoj stranici.

- i. Rastavite pumpu na pojedinačne dijelove (štitnik za bradavice, konektor, ručka, glava ventila i bočica za mlijeko).
- ii. Uklonite dijafragmu s ručke i izvucite dršku.
- iii. Uklonite membranu ventila s glave ventila.
- iv. Razdvojite bočicu za mlijeko, poklopac i stalak za bočicu.

2. Pranje

Ispirite i operite ručno



- i. Ispirite rastavljene dijelove hladnom vodom (pribl. 20 °C).
- ii. Dijelove očistite obilnom količinom tople, pjenušave vode (pribl. 30 °C). Upotrijebite komercijalno dostupnu tekućinu za pranje.
- iii. Ispirite dijelove hladnom vodom 10 do 15 sekundi (pribl. 20 °C).

ili

Operite u perilici posuđa



Rastavljene dijelove stavite na gornji stalak ili u odjeljak za pribor za jelo. Upotrijebite komercijalno dostupan deterdžent za pranje posuđa.

3. Dezinfekcija (prije prve upotrebe i jednom dnevno)

Dezinficirajte na štednjaku



Prekrijte rastavljene i oprane dijelove vodom i prokuhajte najmanje 5 minuta.

ili

Dezinficirajte u mikrovalnoj pećnici



(osim za ručku)

Upotrijebite vrećice Quick Clean* u mikrovalnoj pećnici sukladno uputama na vrećicama.

*Dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu / trgovini u vašoj zemlji.

4. Sušenje

Ostavite da se osuše na zraku na čistoj, neupotrebnoj kuhinjskoj krpi ili papirnatom ručniku. Suhe dijelove pohranite na čistom mjestu. Dijelove nemojte spremati u hermetički zatvoreni spremnik/vrećicu ako su vlažni. Važno je da se osuši sva preostala vlaga.

6. Priprema za izdavanje

Za sastavljanje upotrebljavajte isključivo čiste i suhe dijelove. Pogledajte **poglavlje 5** za čišćenje.

OPREZ

Da biste spriječili kontaminaciju mlijeka:

- Ruke dobro operite sapunom i vodom prije dodirivanja dijelova pumpe i dojki.
- Ruke osušite čistim ručnikom ili jednokratnim papirnatim ručnikom.
- Izbjegavajte dodirivanje unutrašnjosti bočica i poklopaca.

Da biste bili sigurni da uređaj radi na ispravan i siguran način:

- Prije upotrebe provjerite postoje li oštećenja ili istrošenost komponenti pumpe. Zamijenite po potrebi.
- Prije upotrebe uvijek provjerite jesu li svi dijelovi čisti. Ako su zaprljani, očistite ih sukladno **poglavlju 5**.


OBAVIJEST





- O-prsten O-prsten osigurava zabrtvljeni spoj između ručke i konektora.
 - Drška To je nužno radi stvaranja vakuuma.
- Provjerite nalazi li se bijeli O-prsten u svojem utoru na dršci.

Ako nedostaje ili je neispravan, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.

6.1 Odabir ispravne veličine štitnika za bradavice





Pogledajte sliku  7 na rasklopivim stranicama.

1. Za ispravno određivanje veličine izmjerite promjer svoje bradavice ( 7-01).
2. Odaberite štitnik za bradavice koji je nešto veći od vaše bradavice ( 7-02).


Više informacija o određivanju veličine štitnika za bradavice potražite na www.medela.com.





6.2 Sastavljanje konektora i štitnika za bradavice

Pogledajte sliku  2 na rasklopivim stranicama.


1.  2-01 Pažljivo gurnite štitnik za bradavice u gornji otvor konektora.
→ Odaberite veličinu štitnika za bradavice koja odgovara vašim potrebama.
2.  2-02 Membranu ventila postavite u vodoravan položaj na glavi ventila. Pažljivo gurnite ručku na stražnjem dijelu membrane u najmanju rupu u glavi tako da se umetne.
→ Membrana mora ležati ravno na glavi.
3.  2-03 Gurnite glavu ventila na unutrašnji rukavac konektora.
→ Glava ventila mora biti namještena postrance kao što je prikazano na slici.
4.  2-04 Bočicu zavrnite u konektor.



6.3 Sastavljanje ručke

Pogledajte sliku  3 na rasklopivim stranicama.

1.  3-01 Umetnite dršku (s O-prstenom) u rupu na gornjoj strani dijafragme.
2.  3-02 Provjerite je li ovalna baza drške ispravno poravnata s dijafragmom.
3.  3-03 Postavite dijafragmu u ručku pumpe. Pripazite na usmjerenje (udubljenje u dijafragmi sjeda na jezičac u ručki) i čvrsto pritisnite oko čitavog ruba da biste dobro zabrtvili.
4.  3-04 Umetnite dršku sklopa ručke u otvor na vrhu konektora. Gurnite tako da se drška blokira na mjestu.

6.4 Postavljanje štitnika za bradavice

Pogledajte sliku  4 na rasklopivim stranicama.

1. Ovalni štitnici za bradavice mogu se okrenuti (360°) i postaviti u željeni položaj kako bi vam najbolje odgovarali.
2.  4-01 Postavite štitnik za bradavice na dojku tako da bradavica bude ispravno centrirana u tunelu.
3.  4-02 Palcem i kažiprstom držite štitnik za bradavice na dojci. Dlanom poduprite dojku.
4. Započnite izdajanje kao što je opisano u **odjeljku 7.2**.

7. Rukovanje pumpom za izdajanje

7.1 Oponašanje bebina ritma (2-Phase expression)

Bebe sišu u „dvije brzine“. Prvo sišu brzo, a zatim se prebacuju na sporiji, dublji ritam sisanja nakon što mlijeko počne teći. Brže sisanje stimulira refleks izbacivanja mlijeka i izaziva istjecanje mlijeka; sporije sisanje izvlači mlijeko za fazu hranjenja.


2-Phase expression je izdajanje u „dvije brzine“ koje oponaša prirodan ritam sisanja bebe. Dizajn ručke pumpe omogućuje vam da započnete s radnjom brzog sisanja nazvanom **faza stimulacije**. U toj fazi brzo upravljate kraćom stranom ručke svojim palcem.



Kada primijetite protjecanje mlijeka ili osjetite izbacivanje mlijeka, možete se prebaciti na **fazu izdajanja** tako da sporije i u punom potezu prstima upravljate dužom stranom ručke.

7.2 Izdajanje majčina mlijeka

OPREZ

- Pumpu nemojte držati za bočicu.
To može dovesti do začepljenja i blokiranja mliječnih kanalića.
- Bočicu napunite samo do oznake za 150 ml.
- Obratite se zdravstvenom djelatniku ili stručnjaku za dojenje ako možete izdojiti tek malu količinu mlijeka ili uopće ne možete izdajati ili ako je izdajanje bolno.

Pogledajte sliku  5 na rasklopivim stranicama.

1.  5-01 Započnite izdajanje uz stimulaciju: Palcem pritisnite manji dio ručke. To je dio na čijem se vrhu nalaze kapljice mlijeka. Pritisnite i brzo otpustite i ponavljajte tu radnju dok mlijeko ne počne protjecati.
2.  5-02 Nakon što mlijeko počne protjecati, prebacite se na izdajanje: prstima pritisnite donji, duži dio ručke.
Tako omogućujete nakupljanje vakuuma koji olakšava protok mlijeka. Vi upravljate razinom vakuuma s pomoću brzine poteza ručkom i kompresije koja se stvara.
Sami odlučite koji vam ritam izdajanja najbolje odgovara.
3. Prekinite izdajanje kada osjetite da mlijeko više ne protječe ili kada se bočica napuni.

7.3 Nakon izdajanja

Mlijeko pripremite za pohranu na sljedeći način:

1. Bočicu skinite s konektora.
2. Upotrijebite stalak za bočicu da biste spriječili njezino prevrtanje.
3. Bočicu zatvorite poklopcem

8. Rukovanje mlijekom

8.1 Opće smjernice za pohranu

Smjernice za pohranu svježe izdojenog mlijeka (za zdrave bebe rođene u terminu)

Sobna temperatura 16 do 25 °C (60 do 77 °F)	Hladnjak 4°C (39°F) ili hladnije	Zamrzivač -18°C (0°F) ili hladnije	Majčino mlijeko odmrzuto u hladnjaku
Najbolje je do 4 sata	Najbolje je do 3 dana	Najbolje je do 6 mjeseci	Na sobnoj temperaturi: do 2 sata
*Do 6 sati za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	*Do 5 dana za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	*Do 9 mjeseci za mlijeko izdvojeno u iznimno čistim uvjetima	Hladnjak: do 24 sata Nemojte ponovno zamrzavati!

*Smjernice za izdavanje mlijeka u iznimno čistim uvjetima:

Prije izdavanja mlijeka majke trebaju oprati ruke sapunom i vodom ili dezinficijensom za ruke na bazi alkohola. Dijelovi pumpe, bočice i područje izdavanja moraju biti čisti. Dojke i bradavice ne treba prati prije izdavanja.

- Ove smjernice za pohranu i odmrzavanje mlijeka služe kao preporuka. Za više informacija obratite se savjetniku za laktaciju ili stručnjaku za dojenje.
- Mlijeko pohranite na najhladnijem mjestu u hladnjaku (na stražnjem dijelu staklene police iznad prostora za povrće).

8.2 Zamrzavanje

OBAVIJEST

- Opetovani ciklusi zamrzavanja/odmrzavanja uništavaju strukturu mlijeka. Zato nemojte nikada ponovno zamrzavati majčino mlijeko.
- Izdvojeno mlijeko zamrznete u plastičnim bočicama ili vrećicama za pohranu mlijeka. Bočice i vrećice nemojte puniti za više od 3/4 kako biste ostavili mjesta za moguće širenje.
- Bočice ili vrećice označite datumom i volumenom izdavanja.
- Plastične bočice i dijelovi mogu postati krhki kada se zamrznu i mogu se slomiti ako ih ispuštite.
- Nemojte upotrebljavati mlijeko iz bočica ili komponenti koje pokazuju znakove oštećenja.

8.3 Odmrzavanje

OPREZ

Majčino mlijeko nemojte odmrzavati ili zagrijavati u mikrovalnoj pećnici ili u posudi s kipućom vodom. Tako se čuvaju važni sastojci i sprječavaju opekline.

- Da biste očuvali sastojke majčina mlijeka, mlijeko odmrznite u hladnjaku preko noći.
- Možete i držati bočicu ili vrećicu u toploj vodi (maks. 37 °C / 98,6 °F).

OBAVIJEST

Nježno okrećite bočicu ili vrećicu da biste izmiješali masnoću koja se odvojila. Nemojte tresti ili miješati mlijeko.

41

9. Rješavanje problema

U slučaju neočekivanog ponašanja pumpe za izdavanje provjerite nalazi li se problem u stupcu „Problem“ i slijedite upute iz stupca „Rješenje“ u tablici za rješavanje problema.

Tablica za rješavanje problema

Problem	Rješenje
Izdavanje je slabo ili ga nema	Provjerite nalazi li se O-prsten na dršci i je li u ispravnom stanju. Ako nedostaje ili je neispravan, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela. Provjerite zatvara li štitnik za bradavice dojk u potpunosti. Provjerite jesu li žuta glava ventila i bijela membrana čiste i neoštećene. Pobrinite se da membrana leži ravno na glavi ventila. Pobrinite se da je glava ventila postavljena postrance na konektoru. Pobrinite se da su dijelovi ručke ispravno sastavljeni. Provjerite sve priključke. Ako se izdavanje ne poboljša nakon ovih koraka, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela.
Mlijeko ne protječe	Pobrinite se da je pumpa za izdavanje ispravno sastavljena i da je izdavanje moguće. Opustite se i odmorite 10–15 minuta ako do izdavanja ne dođe nakon dva uzastopna pokušaja izdavanja. Obratite se savjetniku za laktaciju / stručnjaku za dojenje ako je izdavanje i dalje nemoguće.

Ako niste riješili problem s pumpom za izdavanje ili imate više pitanja, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Medela. Podatke za kontakt potražite na stranici www.medela.com. Pod „Kontakt“ odaberite svoju zemlju.

10. Pribor

Sljedeći se proizvodi prodaju zasebno:

- Veličine štitnika za bradavice PersonalFit Flex S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Bočica za majčino mlijeko od 150 ml, 250 ml
- Vrećice za pohranu majčina mlijeka

Ovisno o vašoj regiji, dostupnost provjerite na lokalnom web-mjestu / trgovini.

11. Jamstvo

Pogledajte „Međunarodno jamstvo“ za proizvode Medela dostupne na adresi **www.medela.com** da biste saznali primjenjuje li se jamstvo na ovaj proizvod i u kojoj mjeri.

12. Odlaganje

Na kraju radnog vijeka razdvojite dijelove pumpe za izdavanje i odložite ih sukladno lokalnim propisima.

Štitnici za bradavice, konektor i pribor

Dijelovi su izrađeni od plastike koja nije štetna za okoliš kada se odlože kao kućni otpad.

Reciklirajte ili odložite sukladno lokalnim propisima.

13. Značenje simbola

Simboli koji se upotrebljavaju u ovim uputama



Simbol upozorenja u vezi s općom sigurnosti, ukazuje na informacije povezane sa sigurnošću.



Pročitajte i slijedite upute za upotrebu.

Simboli koji se nalaze na dijelovima proizvoda i njegovu pakiranju.

	Ukazuje na proizvođača.		Ukazuje na datum proizvodnje.
	Ukazuje na broj dijela uređaja.		Ukazuje na broj serije.
	Pročitajte i slijedite upute za upotrebu.		Pakiranje sadrži proizvode koji dolaze u kontakt s hranom sukladno Uredbi EZ 1935/2004.
	Čuvajte od kiše. Čuvajte na suhom mjestu.		Ukazuje da je materijal dio postupka obnavljanja/recikliranja.
	Čuvajte od sunčeve svjetlosti.		Ukazuje da je pakiranje izrađeno od kartona.
	Sadrži lomljivu robu. Pažljivo rukujte.		

14. Međunarodni propisi

14.1 Dječja oprema za piće

Sisač i bočica namijenjene hranjenju djeteta sukladne su europskoj normi EN 14350.

15. Tehničke specifikacije

Materijali koji dolaze u kontakt s kožom ili mlijekom

- Štitnik za bradavice: polipropilen, termoplastični elastomer
- Konektor, glava ventila: polipropilen
- Dijafragma, membrana ventila: silikonska guma
- Bočica: polipropilen
- Poklopac: polipropilen

Nijedan dio koji dolazi u dodir s majčinim mlijekom nije načinjen s BPA-om (bisfenol A).

1. Důležité bezpečnostní informace

 **Před použitím tohoto výrobku si pečlivě prostudujte přiložený návod. Uchvejte tento návod pro budoucí použití.**

Výstrahy označují všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo k poškození výrobku. Následující symboly a signální slova indikují míru nebezpečí souvisejícího s výstrahou:

VAROVÁNÍ

Může způsobit vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ

Může způsobit menší poranění.

OZNÁMENÍ

Může vést ke hmotným škodám (nesouvisejícím s újmou na zdraví).

Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

VAROVÁNÍ

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Odsávání může vyvolat porod. Nezačínajte s odsáváním před porodem. Pokud otěhotníte během kojení nebo odsávání mateřského mléka, poraďte se před dalším kojením či odsáváním s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem.
- Pro matky infikované hepatitidou B, C nebo virem HIV: odsávání mateřského mléka nesnižuje ani neeliminuje riziko přenosu viru na dítě prostřednictvím mateřského mléka.
- Umyjte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem ihned po jejich použití.
- Malé díly mohou batolata spolknout. Při použití odsávačky mateřského mléka nebo jejího příslušenství v přítomnosti dětí je nutný přísný dohled.

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.
- Zařízení a příslušenství nejsou tepelně odolné. Udržujte mimo dosah horkých povrchů nebo otevřeného ohně.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu světlu.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu všech dílů, zda nejsou poškozené nebo opotřebené. Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Při prvních známkách poškození nebo opotřebenění díly vyhodte.
- Neopravujte zařízení sami. Neopravujte zařízení.
- Toto zařízení používejte pouze k výše uvedenému určenému účelu popsanému v návodu k použití.
- Mateřské mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani jej nevařte. Ohřívání v mikrovlnné troubě může způsobit závažné popáleniny úst dítěte v důsledku horkých míst, které ohřívání v mikrovlnné troubě vytváří (Ohřívání v mikrovlnné troubě může rovněž měnit složení mateřského mléka.).
- Před prvním použitím vyčistěte a dezinfikujte všechny díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem.
- Spolu se zařízením používejte pouze doporučené díly Medela.
- Při prvním použití odsávačky můžete pocívat určité nepohodlí, odsávání by však nemělo působit bolest. Pokud si nejste jisti správnou velikostí prsního nástavce, navštivte prosím stránky www.medela.com nebo se obraťte na laktační poradkyni či specialistu v oblasti kojení, pomohou vám zvolit správnou velikost.

OZNÁMENÍ

- S láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně:
- Plastové láhve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- Láhve a jednotlivé díly se mohou při nesprávném zacházení poškodit (např. při nárazu, po příliš silném utážení nebo převrnutí).
- Mateřské mléko nepoužívejte, pokud láhve nebo jednotlivé díly vykazují znaky poškození.

Obsah

1. Důležité bezpečnostní informace	45
2. Určený účel	48
3. Popis výrobku	48
3.1 Varianty výrobku	48
3.2 Součástí odsávačky mléka Harmony je	48
4. Začínáme s odsáváním	48
5. Čištění	49
5.1 Mytí a dezinfekce odsávačky	49
6. Příprava na odsávání	51
6.1 Výběr správné velikosti prsního nástavce	51
6.2 Sestavení konektoru a prsního nástavce	51
6.3 Sestavení madla	52
6.4 Umístění prsního nástavce	52
7. Ovládání vaší odsávačky	52
7.1 Napodobování rytmu děťátka (2-fázové odsávání)	52
7.2 Odsávání mateřského mléka	53
7.3 Po odsávání	53
8. Zacházení s mateřským mlékem	54
8.1 Obecné pokyny pro skladování	54
8.2 Zmrazení	54
8.3 Rozmrazování	55
9. Řešení problémů	55
10. Příslušenství	56
11. Záruka	56
12. Likvidace	56
13. Význam symbolů	56
14. Mezinárodní předpisy	57
14.1 Dětské pomůcky pro pití	57
15. Technické údaje	57

2. Určený účel

Odsávačka mléka Harmony je ruční odsávačka, která je určena pro kojící ženy k odsávání a uchování mateřského mléka. Odsávačka mléka Harmony je určena pro jednoho uživatele.

3. Popis výrobku

Odsávačka Harmony je ruční odsávačka mléka pro osobní použití s prsním nástavcem PersonalFit Flex a ergonomickým dvoufázovým madlem odsávačky.

Madlo vám umožní střídat krátké pohyby s nízkým rozsahem pohybu pro stimulaci toku mléka a s dlouhými hlubokými pohyby pro optimální odsávání mateřského mléka – způsobem, jakým to dělá vaše děťátko.

Odsávačka mléka Harmony

- snadná manipulace a čištění.
- umožňují tiché a diskrétní odsávání mateřského mléka.
- součástí je prsní nástavec PersonalFit Flex o velikosti 24 mm, který vám poskytne větší pohodlí a umožní odsávat více mléka.

3.1 Varianty výrobku


Odsávačka mléka Harmony je nabízena ve dvou variantách:


- Odsávačka mléka Harmony: Obsahuje pouze odsávačku.
- Harmony Essentials Pack: Odsávačka, silikonová savička kompatibilní s lahví odsávačky, čtyři sáčky na skladování mateřského mléka a čtyři ultratenké prsní vložky Safe & Dry.

Přečtěte si také návod k použití dodávaný s těmito dalšími položkami.


3.2 Součástí odsávačky mléka Harmony je

viz obrázek  6 na přeložených stránkách.

 6-01 Ochranný kryt (jednorázový)


 6-02 Prsní nástavec PersonalFit Flex 24 mm

 6-03 Konektor

 6-04 Madlo

 6-05 Podložka s O-kroužkem

 6-06 Membrána

 6-07 Ventil

 6-08 Bílá membrána ventilu (2 ks)


 6-09 Láhev

 6-10 Víčko

 6-11 Stojan na láhev

Následující položky jsou součástí pouze Harmony Essentials Pack:

 6-12 Savička krmící

 6-13 Skladovací sáček na mateřské mléko (4 ks)

 6-14 Prsní vložka Safe & Dry (4 ks)

4. Začínáme s odsáváním

Při prvním odsávání rozmontujte všechny díly odsávačky mléka, umyjte je a dezinfikujte

– viz **část 5.1.**

5. Čištění

5.1 Mytí a dezinfekce odsávačky

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Mytí a dezinfekci je třeba provádět odděleně z důvodu vaší ochrany, ochrany vašeho dítěte a zachování účinnosti zařízení.

Mytí – Čištění povrchů jednotlivých dílů fyzickým odstraněním nečistot.

Dezinfekce – Likvidace mikroorganismů, jako jsou například bakterie a viry, které mohou být přítomny na povrchu částí.

UPOZORNĚNÍ

- Ihned po použití oddělte a umyjte všechny díly, které jsou ve styku s mateřským mlékem. Pomůže to odstranit zbytky mateřského mléka a zabránit množení bakterií.
- Důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- K čištění používejte výhradně pitnou nebo balenou vodu.
- Části odsávačky nedávejte za účelem opláchnutí nebo umytí přímo do dřezu.
- Používejte čisté umyvadlo, které používáte pouze pro předměty určené pro krmení dítěte.
- K utření či osušení předmětů nepoužívejte utěrku na nádobí.
- K čištění nepoužívejte dezinfekční prostředky.

OZNÁMENÍ

Věnujte pozornost následujícímu:

- Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili části odsávačky. K čištění nepoužívejte ostré předměty (například párátko).
- Některé díly odsávačky Harmony jsou velmi malé (např. O-kroužek nebo bílá membrána ventilu). Při sestavení odsávačky po vyčištění zkontrolujte, zda žádné díly nechybí.
- Suchou odsávačku uchovávejte v čistém sáčku/krabičce až do příštího použití.
- Neskladujte mokré nebo vlhké díly, protože může dojít ke vzniku plísně.
- Pokud po vyvaření dílů zaznamenáte bílé zbytky, je možné, že voda, ve které jste je vyvařili má vysoký obsah minerálů. Odstraňte tyto zbytky otřením čistým ručníkem a nechte díly přirozeně vyschnout.
- Destilovaná voda se k převaření dílů doporučuje, pokud chcete předejít hromadění minerálů, které vzniká postupem času a předejít tak zničení částí odsávačky.

Informace

Pokud používáte myčku, může dojít ke změně zabarvení dílů. Na funkci dílů to nebude mít žádný vliv.

Co dělat, když: Podrobné pokyny naleznete na následující stránce.

Před prvním použitím odstraňte a zlikvidujte ochranný kryt (☒ 6-01) prsního nástavce. Umyjte a dezinfikujte díly odsávačky a láhve podle kroků 1 až 4 níže.

Po každém použití umyjte díly odsávačky i láhve a **jednou denně** je po umytí dezinfikujte.

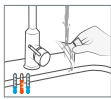
1. Demontáž

Viz obrázek ☒ 1 na přeložených stránkách.

- i. Rozložte odsávačku na jednotlivé díly (prsní nástavec, konektor, madlo, ventil a láhev na mléko).
- ii. Odstraňte membránu z madla a vytáhněte podložku.
- iii. Odstraňte bílou membránu z ventilu.
- iv. Oddělte láhve na mléko, víčko a stojan na láhev.

2. Mytí

Ruční oplachování a mytí



- i. Demontované díly opláchněte studenou vodou (při teplotě asi 20 °C).
- ii. Vyčistěte tyto díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (při teplotě přibližně 30 °C). Použijte běžně dostupný mycí prostředek.
- iii. Díly oplachujte studenou vodou po dobu 10–15 sekund (při teplotě asi 20 °C).

nebo

Mytí v myčce na nádobí



Demontované díly umístěte do horního koše nebo do přihrádky na přístroje. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí.

3. Dezinfekce (Před prvním použitím a potom jednou denně.)

Dezinfekce převařením na sporáku



Ponořte všechny demontované a umyté díly do vody a vyvařujte je alespoň 5 minut.

nebo

Dezinfekce v mikrovlnné troubě



(s výjimkou
madla)

Při použití sáčků Quick Clean* v mikrovlnné troubě postupujte dle návodu k použití uvedeném na sáčku.

*Informace o dostupnosti ve vaší zemi naleznete na místních webových stránkách/v místních obchodech.

4. Sušení

Nechte přirozeně uschnout na čisté a nepoužité utěrce nebo papírovém ubrousku. Suché díly skladujte v čistém prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku, pokud jsou vlhké. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

6. Příprava na odsávání

Při sestavení odsávačky používejte pouze čisté a suché díly. Informace o čištění naleznete v **kapitole 5**.

UPOZORNĚNÍ

Prevence kontaminace mateřského mléka:

- Než se dotknete dílů odsávačky a prsů, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.
- Nedotýkejte se vnitřní strany lahví a víček.

Ujistěte se, že zařízení funguje správně a bezpečně:

- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou díly odsávačky opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny části čisté. Pokud nejsou díly čisté, vyčistěte je podle postupu v **kapitole 5**.

OZNÁMENÍ



O-kroužek

Podložka

O-kroužek zajišťuje utěsnění spoje mezi madlem a konektorem.



To je nezbytné pro vytvoření vakua.

Ujistěte se, že je v drážce podložky bílý O-kroužek .

Pokud schází nebo je vadný, kontaktujte zákaznický servis Medela.

6.1 Výběr správné velikosti prsního nástavce





Viz obrázek  na přeložených stránkách.

1. Pro správné určení velikost změřte průměr bradavky ( 7-01).
2. Vyberte prsní nástavec, který je o něco větší než bradavka ( 7-02).

Další informace ohledně výběru správné velikosti prsního nástavce naleznete na www.medela.com.

6.2 Sestavení konektoru a prsního nástavce

Viz obrázek  na přeložených stránkách.

1.  2-01 Opatrně zasuňte prsní nástavec do horního otvoru konektoru.
→ Vyberte velikost prsního nástavce, která vám vyhovuje.
2.  2-02 Nasadte membránu horizontálně na ventil. Opatrně zatlačte knoflík na zadní straně membrány do nejmenšího otvoru ventilu až nadoraz.
→ Membrána musí být položena na ventilu rovně.
3.  2-03 Zamáčkněte ventil do vnitřního otvoru konektoru.
→ Ventil musí směřovat do strany, jak je zobrazeno na obrázku.
4.  2-04 Našroubujte láhev na konektor.

6.3 Sestavení madla

Viz obrázek 3 na přeložených stránkách.

1. 3-01 Zasuňte podložku (s O-kroužkem) do otvoru na horní straně membrány.
2. 3-02 Zkontrolujte, zda je oválná základna podložky správně umístěna v membráně.
3. 3-03 Vložte membránu do madla odsávačky Dbejte na orientaci (drážka v membráně zapadne do výklenku madla) a pevně zatlačte podél celého okraje, aby systém dobře těsnil.
4. 3-04 Zasuňte sestavenou podložku s madlem do horního otvoru konektoru. Zamáčkněte podložku nadoraz.

6.4 Umístění prsního nástavce

Viz obrázek 4 na přeložených stránkách.

1. S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.
2. 4-01 Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně uprostřed tunelu.
3. 4-02 Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.
4. Začněte s odsáváním podle pokynů v **části 7.2**.

7. Ovládání vaší odsávačky

7.1 Napodobování rytmu děťátka (2-fázové odsávání)



Kojenci pijí mléko pomocí „dvourychlostního“ sání. Nejprve sají rychle a poté, co mléko začne proudit, „přejdou“ na pomalejší a hlubší sací rytmus. Rychlejší sání stimuluje reflex proudění mléka a spouští jeho tok; ve fázi krmení pomalejším sáním mléko plynule teče. 2-Phase Expression (2-fázové odsávání) je „dvourychlostní“ odsávání napodobující přirozené sací rytmy dítěte. Konstrukce madla odsávačky vám umožňuje začít rychlým sáním zvaným **stimulační fáze**. Pro rychlé sání rychle stlačujte krátkou část madla palcem. Poté, co se objeví proud mléka nebo pocítíte, že mléko vytéká, přejděte na **odsávací fázi** tak, že pomalu a naplno stlačíte prsty dlouhou část madla.

7.2 Odsávání mateřského mléka

UPOZORNĚNÍ

- Nedržte odsávačku za láhev.
- Mohlo by dojít k nalití prsu a zablokování mlékovodů.
- Naplňujte láhev jen po značku 150 ml.
- Pokud odsajete jen málo mléka nebo vůbec žádné mléko, nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na laktační poradkyni nebo na odborníka na kojení.

Viz obrázek  5 na přeložených stránkách

1.  5-01 Začněte odsávání stimulační fází: Palcem stiskněte dolů menší část madla. To je ta část, kde jsou kapky. Opakovaně rychle stlačujte a uvolňujte, dokud nezačne vytékat mléko.
2.  5-02 Jakmile začne mléko vytékat, přejděte na odsávání: Prsty stlačte dolů delší část madla.
Tím vytvoříte vakuu a usnadníte vytékání mléka. Intenzita vakua se reguluje rychlostí mačkání madla a vytvořeným tlakem.
Samy si rozhodněte, jaký rytmus odsávání vám nejvíce vyhovuje.
3. Až budete mít pocit, že mléko již nevytéká, nebo když naplníte láhev, zastavte odsávání.

7.3 Po odsávání

Připravte mléko ke skladování následujícím způsobem:

1. Vyšroubujte láhev z konektoru.
2. Použijte stojan, aby se láhev nepřevrhla.
3. Uzavřete láhev víčkem.

8. Zacházení s mateřským mlékem

8.1 Obecné pokyny pro skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mateřského mléka (pro zdravé donošené děti)

Pokojevá teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4°C (39°F) nebo chladnější	Mraznička -18°C (0°F) nebo chladnější	Mateřské mléko rozmražené v chladničce
Nejlépe do 4 hodin	Nejlépe do 3 dnů	Nejlépe do 6 měsíců	Při pokojové teplotě: Do 2 hodin
*Do 6 hodin pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 5 dnů pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 9 měsíců pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	Chladnička: Do 24 hodin Nezmrazujte opakovaně!

*Pokyny pro odsávání mléka za velmi čistých podmínek:

Před odsáváním mateřského mléka by si matky měly omýt ruce mýdlem a vodou nebo desinfekčním prostředkem na bázi alkoholu. Součástí odsávačky, lahve a místo pro odsávání musí být čisté. Prsy a bradavky není nutné před odsáváním omývat.

- Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení. Pro další informace se obraťte na svou laktační poradkyni nebo odborníka/ci na kojení.
- Uchovávejte mateřské mléko v nejlhůdnější části chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

8.2 Zmrazení

OZNÁMENÍ

- Opakované cykly zmrazování/rozmrazování ničí strukturu mléka. Proto nikdy mateřské mléko opětovně nezmrazujte.
- Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v plastových lahvích nebo v sáčcích na skladování mléka. Nikdy neplňte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání.
- Označte láhve nebo sáčky štítkem datem odsátí a množstvím odsátého mléka.
- Plastové láhve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- Mateřské mléko nepoužívejte, pokud láhve nebo jednotlivé díly vykazují znaky poškození.

8.3 Rozmrazování

UPOZORNĚNÍ

Mateřské mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani nádobě s vroucí vodou. To pomůže zachovat důležité složky a brání v popálení.

- Pro zachování složek rozmrazte mateřské mléko ponecháním přes noc v chladničce.
- Případně lze láhev nebo sáček podržet pod proudem teplé vody (max. 37 °C / 98,6 °F).

OZNÁMENÍ

Opětovného vmísení oddělených tuků dosáhnete jemným kroužením láhví nebo sáčkem. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

9. Řešení problémů

V případě neočekávaného chování odsávačky mléka zkontrolujte tabulku řešení problémů. Vyhledejte problém ve sloupci „Problém“ a postupujte podle pokynů ve sloupci „Řešení“.

Tabulka řešení problémů

Problém	Řešení
Sání je slabé nebo žádné	Zkontrolujte, zda je na podložce O-kroužek, jeho správné umístění a zda je v dobrém stavu. Pokud schází nebo je vadný, kontaktujte zákaznický servis Medela. Zkontrolujte, zda je prsní nástavec správně přiložen k prsu po celém svém obvodu (správně těsní). Zkontrolujte, zda je čistý a nepoškozený žlutý ventil a bílá membrána. Zkontrolujte, zda membrána rovně položená na ventilu. Zkontrolujte, zda nasazený ventil na konektor směřuje bokem. Zkontrolujte, zda jsou komponenty madla správně sestaveny. Zkontrolujte všechna propojení. Pokud se odsávání po provedení těchto kroků nezlepší, obraťte se na zákaznický servis Medela.
Mléko nevytéká	Zkontrolujte, zda je odsávačka správně sestavená a funguje. Pokud se při dvou po sobě jdoucích pokusech o odsávání nepodaří mléko odsát, dejte si 10–15 minut pauzu. Pokud se odsávání stále nedaří, obraťte se na laktační poradkyni nebo na specialistu v oblasti kojení.

Pokud se vám problém s odsávačkou mléka nepodařilo vyřešit nebo máte další dotazy, obraťte se na zákaznický servis Medela. Kontaktní údaje naleznete na adrese www.medela.com. V části „Kontakt“ vyberte svou zemi.

10. Příslušenství

Následující výrobky se prodávají samostatně:

- Prsní nástavec PersonalFit Flex velikosti S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Láhev na mateřské mléko 150 ml, 250 ml
- Sáčky na skladování mateřského mléka

V závislosti na vašem regionu zkontrolujte dostupnost na místních webových stránkách/ v místních obchodech.

11. Záruka

Informace o tom, zda se na tento výrobek vztahuje záruka a do jaké míry je záruka uplatnitelná, naleznete v části „Mezinárodní záruka“ na adrese **www.medela.com**.

12. Likvidace

Na konci provozní životnosti oddělte díly odsávačky a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.

Prsní nástavce, konektor a příslušenství

Díly jsou vyrobeny z plastů, které nepoškozují životní prostředí, pokud jsou likvidovány jako odpad z domácnosti. Recyklujte nebo likvidujte podle místních předpisů.

13. Význam symbolů

Symbole použité v tomto návodu



Obecný výstražný symbol bezpečnosti upozorňující na informace související s bezpečností.



Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.

Symbyly na částech výrobku a na jeho obalu.

	Označuje výrobce.		Označuje datum výroby.
	Označuje číslo dílu zařízení.		Označuje číslo dávky/šarže.
	Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.		Obal obsahuje látky, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení (ES) 1935/2004.
	Uchovávejte mimo dosah deště. Uchovávejte v suchu.		Označuje, že materiál je recyklovatelný.
	Uchovávejte mimo sluneční světlo.		Označuje, že je obal vyroben z papírové lepenky.
	Obsahuje křehké zboží. Vyžaduje opatrnou manipulaci.		

14. Mezinárodní předpisy

14.1 Dětské pomůcky pro pití

Savička a láhev určené pro krmení dítěte jsou v souladu s evropskou normou EN 14350.

15. Technické údaje

Materiály dotýkající se kůže nebo přicházející do styku s mlékem

- Prsní nástavec: Polypropylen, termoplastický elastomer
- Konektor, ventil: Polypropylen
- Membrána, bílá membrána ventilu: Silikonová pryž
- Láhev: Polypropylen
- Víčko: Polypropylen

Všechny části, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, neobsahují BPA (bisfenol A).

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia



**Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky pokyny.
Tento návod si ponechajte na budúce použitie.**

Varovania označujú všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľa alebo poškodeniu výrobku. Nasledujúce symboly a signálne slová vyjadrujú význam varovaní:



VAROVANIE

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.

OZNÁMENIE

Môže viesť k materiálnym škodám (netýka sa poranenia osôb).

i Informácie

Užitočné alebo dôležité informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.



VAROVANIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika vážneho poranenia:

- Odsávanie môže vyvolať pôrod. S odsávaním začnite až po pôrode. Ak otehotníte počas dojčenia alebo odsávania, skôr, ako budete pokračovať, poraďte sa s kvalifikovaným zdravotníckym odborníkom.
- V prípade infekcie vírusom hepatitídy B, hepatitídy C alebo vírusom ľudskej imunodeficiencie (HIV) odsávanie materského mlieka neznižuje ani neodstráni riziko prenesenia vírusu na dieťa prostredníctvom materského mlieka.
- Časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, umyte po každom použití.
- Malé deti môžu prehltnúť malé časti. V prípade používania odsávačky alebo príslušenstva v blízkosti detí je nutné zabezpečiť starostlivý dohľad.

UPOZORNENIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika úrazu:

- Tento výrobok je určený len pre jedného používateľa. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo nie sú odolné voči teplu. Udržujte ich mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.
- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či jednotlivé komponenty nie sú poškodené alebo opotrebované. Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Pri prvých prejavoch poškodenia a opotrebovania časti zlikvidujte.
- Zariadenie neopravujte sami. Zariadenie neupravujte.
- Zariadenie používajte výlučne na určený účel podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Materské mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre, ani ho nevarte. Pri príprave v mikrovlnnej rúre môže dôjsť k závažnému popáleniu úst dieťaťa v dôsledku horúcich bodov, ktoré vzniknú v mlieku počas prípravy v mikrovlnnej rúre (pri príprave v mikrovlnnej rúre sa môže zmeniť aj zloženie materského mlieka).
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, očistite a dezinfikujte pred prvým použitím.
- So zariadením používajte len diely odporúčané spoločnosťou Medela.
- I keď pri prvom použití odsávačky môžete mať nepríjemný pocit, nemali by ste cítiť bolesť. Ak nemáte istotu o správnej veľkosti prsného nadstavca, navštívte webovú stránku **www.medela.com** alebo sa poraďte s laktáčnou poradkyňou, ktorá vám pomôže pri výbere.

OZNÁMENIE

- Zaobchádzaním s fľašami a komponentmi venujte náležitú pozornosť:
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Fľaše a jednotlivé komponenty sa môžu poškodiť pri nesprávnom zaobchádzaní (napr. pri páde, nadmernom utiahnutí alebo náraze).
- Ak fľaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

Contents

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia	59
2. Určený účel použitia	62
3. Opis výrobku	62
3.1 Varianty výrobku	62
3.2 Odsávačka mlieka Harmony obsahuje	62
4. Začíname s odsávaním	62
5. Čistenie	63
5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávačky	63
6. Príprava na odsávanie	65
6.1 Výber správnej veľkosti prsného nadstavca	65
6.2 Zostavenie konektora a prsného nadstavca	65
6.3 Zostavenie madla	66
6.4 Umiestnenie prsného nadstavca	66
7. Ovládanie vašej odsávačky	66
7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa (2-Phase expression – 2-fázové odsávanie)	66
7.2 Odsávanie materského mlieka	67
7.3 Po odsávaní	67
8. Zaobchádzanie s materským mliekom	68
8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie	68
8.2 Zmrazovanie	68
8.3 Rozmrazovanie	69
9. Riešenie problémov	69
10. Príslušenstvo	70
11. Záruka	70
12. Likvidácia	70
13. Vysvetlenie použitých symbolov	70
14. Medzinárodné predpisy	71
14.1 Detské pomôcky na pitie	71
15. Technické údaje	71

2. Určený účel použitia

Odsávačka mlieka Harmony je manuálna odsávačka určená pre ženy s laktáciou na odsávanie a zber materského mlieka z prsníkov. Odsávačka Harmony je určená pre jednu používateľku.

3. Opis výrobku

Harmony je manuálna odsávačka mlieka na osobné použitie s prsným nastavcom PersonalFit Flex a ergonomickým 2-fázovým madlom.

Madlo umožňuje striedať krátke pohyby s malým rozsahom na stimuláciu toku mlieka a dlhé, hlboké pohyby na optimálne odsávanie mlieka – tak, ako to robí vaše dieťaťko.

Odsávačka mlieka Harmony

- sa jednoducho používa a čistí,
- umožňuje tiché a diskrétné odsávanie mlieka,
- obsahuje 24 mm prsný nastavtec PersonalFit Flex, ktorý poskytne viac pohodlia a viac mlieka.

3.1 Varianty výrobku


Dostupné sú dva rôzne varianty odsávačky Harmony:


- Odsávačka mlieka Harmony: obsahuje len odsávačku,
- Harmony Essentials Pack: obsahuje odsávačku, silikónový cumlík kompatibilný s fľaškou odsávačky, štyri vrecká na uskladnenie mlieka a štyri ultratenké prsné vložky Safe & Dry.

Prečítajte si tiež pokyny na použitie priložené k týmto doplnkovým komponentom.


3.2 Odsávačka mlieka Harmony obsahuje

Pozrite si obrázok  6 na rozkladacích stránkach.

 6-01 Ochranný kryt (jednorazový)

 6-02 Prsný nastavtec PersonalFit Flex 24 mm


 6-03 Konektor


 6-04 Madlo

 6-05 Podložka s O-krúžkom

 6-06 Membrána

 6-07 Ventil

 6-08 Biela membrána ventilu (2 ks)

 6-09 Flaša

 6-10 Viečko

 6-11 Stojan na fľašu

Nasledujúce položky sú iba súčasťou balenia Harmony Essentials Pack:

 6-12 Cumlík na krmenie

 6-13 Vrecko na uskladnenie mlieka (4 ks)

 6-14 Prsná vložka Safe & Dry (4 ks)

4. Začíname s odsávaním

Pred prvým odsávaním mlieka oddelíte jednotlivé komponenty odsávačky, potom ich umyte a vydezinfikujete – pozrite si **časť 5.1**.

5. Čistenie

5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávačky

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba a svoje dieťa a aby ste zachovali účinnosť zariadenia.

Umývanie – Očistenie povrchov jednotlivých dielov fyzickým odstránením nečistôt.

Dezinfekcia – Likvidácia živých mikroorganizmov, ako sú plesne, baktérie alebo vírusy, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch dielov.

UPOZORNENIE

- Okamžite po každom použití oddelíte a umyte všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom. Pomôže to odstrániť zvyšky materského mlieka a predchádzať rastu baktérií.
- Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú alebo balenú vodu.
- Jednotlivé komponenty odsávačky neumiestňujte za účelom opláchnutia alebo umytia priamo do drezu. Používajte čisté umývadlo používané len na potreby na kŕmenie detí.
- Na utieranie alebo oklepanie komponentov dosucha nepoužívajte utierku na riad.
- Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky.

OZNÁMENIE

Venujte pozornosť nasledovnému:

- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti odsávačky. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety (ako napr. špáradlo).
- Niektoré časti odsávačky Harmony sú veľmi malé (napr. O-kružok alebo biela membrána ventilu). Pri skladaní odsávačky po čistení skontrolujte, či žiadne časti nechýbajú.
- Až do ďalšieho použitia uchovávajte odsávačku v čistom vrecku alebo nádobe.
- Neodkladajte mokré ani vlhké časti, aby sa nevytvorila pleseň.
- Ak spozorujete biele zvyšky na komponentoch po ich vyvárani, vaša voda môže mať vysoký obsah minerálov. Zvyšky odstráňte poutieraním komponentov čistou utierkou a nechajte ich vyschnúť na vzduchu.
- Na vyvárание odporúčame destilovanú vodu, aby ste predchádzali postupnému usadzovaniu minerálov, ktoré môže zhoršiť stav komponentov.

Informácie

V prípade používania umývačky riadu môžu komponenty zmeniť sfarbenie. Nemá to žiadny vplyv na ich fungovanie.

Čo robiť, keď: Pozrite si podrobné pokyny na nasledujúcej strane.

Pred prvým použitím odstráňte a zlikvidujte ochranný kryt (☐ 6-01) z prsného nadstavca. Umyte a vydezinfikujte komponenty odsávačky a fľašky podľa nižšie uvedených krokov 1 až 4. Komponenty odsávačky a fľašky **po každom použití** umyte a komponenty po umytí **raz za deň** dezinfikujte.

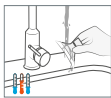
1. Demontáž

Pozrite si obrázok ☐ 1 na rozkladacej stránke.

- i. Rozložte odsávačku na jednotlivé diely (prsný nadstavec, konektor, madlo, ventil a fľaša na mlieko).
- ii. Odstráňte membránu z madla a vyťahnite podložku.
- iii. Vyberte bielu membránu z ventilu.
- iv. Oddel'te fľašu na mlieko, viečko a stojan na fľašu.

2. Umývanie

Ručné oplachovanie a umývanie



- i. Rozložené diely opláchnite studenou vodou (približne 20 °C).
- ii. Následne ich umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Používajte komerčne dostupný tekutý prípravok na umývanie.
- iii. Diely oplachujte 10 až 15 sekúnd studenou vodou (približne 20 °C).

alebo

Umývanie v umývačke riadu



Diely umiestnite do hornej zásuvky alebo do časti na príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu.

3. Dezinfekcia (pred prvým použitím a raz denne)

Dezinfikovanie prevarením na sporáku



Ponorte rozložené, umyté diely do vody a vyváraajte minimálne 5 minút.

alebo

Dezinfikovanie v mikrovlnnej rúre



(okrem
madla)

V mikrovlnnej rúre použite vrecká Quick Clean* v súlade s pokynmi na vreckách.

*Informácie o dostupnosti vo vašej krajine nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch.

4. Sušenie

Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu na čistej, nepoužitej utierke na riad alebo papierovej utierke. Suché komponenty skladujte v suchom prostredí. Neuchovávajte ich vo vzduchotesnej nádobe/vrecku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť uschla.

6. Príprava na odsávanie

Na montáž používajte len čisté a suché diely. Informácie o čistení nájdete v **kapitole 5**.

UPOZORNENIE

Aby ste zabránili kontaminácii mlieka:

- Pred manipuláciou s dielmi odsávačky a prsníkmi si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou.
- Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Nedotýkajte sa vnútra fľašiek ani uzáverov.

Uistite sa, že zariadenie pracuje správne a bezpečne:

- Pred použitím skontrolujte, či komponenty odsávačky nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Pred použitím vždy skontrolujte všetky komponenty, či sú čisté. Ak sú špinavé, očistite ich podľa pokynov v **kapitole 5**.

OZNÁMENIE





- O-krúžok O-krúžok zaisťuje utesnenie spojenia medzi madlom a konektorom.
- Podložka Je to potrebné na vytvorenie vákuu. Skontrolujte, či je O-krúžok v drážke podložky.

Ak chýba alebo je poškodený, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.

65


6.1 Výber správnej veľkosti prsného nadstavca





Pozrite si obrázok  7 na rozkladacích stránkach.

1. Na zistenie správnej veľkosti odmerajte priemer bradavky( 7-01).
2. Zvoľte prsný nadstavec, ktorý je mierne väčší ako bradavka ( 7-02).


Viac informácií o stanovení veľkosti prsného nadstavca nájdete na stránke www.medela.com.





6.2 Zostavenie konektora a prsného nadstavca

Pozrite si obrázok  2 na rozkladacích stránkach.


1.  2-01 Prsný nadstavec opatrne zasunúť do horného otvoru konektora.
→ Vyberte prsný nadstavec takej veľkosti, ktorá zodpovedá vašim potrebám.
2.  2-02 Nasadte membránu do vodorovnej polohy na ventil. Opatrne zatlačte výstupok na zadnej strane membrány do najmenšieho otvoru ventilu, kým nezapadne na svoje miesto.
→ Membrána musí priliehať k ventilu.
3.  2-03 Zatlačte ventil do vnútorného otvoru konektora.
→ Ventil musí byť otočený do strany, ako je to znázornené na obrázku.
4.  2-04 Fľašu naskrutkujte na konektor.



6.3 Zostavenie madla

Pozrite si obrázok  3 na rozkladacích stránkach.

1.  3-01 Zasuňte podložku (s O-krúžkom) do otvoru na hornej strane membrány.
2.  3-02 Skontrolujte, či je oválna základná časť podložky správne umiestnená v membráne.
3.  3-03 Zasuňte membránu do madla odsávačky. Dbajte na orientáciu (drážka v membráne zapadne do výklenku madla) a pevne ju zatlačte okolo celého okraja, aby systém dobre tesnil.
4.  3-04 Zasuňte zostavenú podložku madla do otvoru na hornej strane konektora. Zatlačte ju tak, aby zapadla na svoje miesto.

6.4 Umiestnenie prsného nadstavca

Pozrite si obrázok  4 na rozkladacích stránkach.

1. Oválne prsné nadstavce možno otáčať (o 360°) a nastaviť ich do požadovanej polohy, aby prilnutie bolo pre vás čo najpohodlnejšie.
2.  4-01 Nadstavec priložte na prsník tak, aby bradavka bola správne uprostred tunela.
3.  4-02 Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovák. Prsník podoprite dlaňou.
4. Začnite odsávať podľa pokynov v **časti 7.2**.

7. Ovládanie vašej odsávačky

7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa (2-Phase expression – 2-fázové odsávanie)



Bábätká sajú pomocou „dvojrýchlostného“ sania. Najskôr sajú rýchlo a potom, keď začne mlieko tiecť, sa rytmus odsávania zmení na pomalší a hlbší. Rýchlejšie satie stimuluje reflex prúdenia mlieka a spúšťa jeho tok; vo fáze kŕmenia pomalším satím mlieko plynule tečie. Technológia 2-Phase Expression je „dvojrýchlostné“ odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzený sací rytmus dieťaťa. Konštrukcia madla odsávačky vám umožní začať s rýchlym satím, ktoré sa nazýva **fáza stimulácie**. Pre rýchle satie stláčajte krátku stranu madla rýchlym pohybom palca. Keď uvidíte tok mlieka alebo pocítite jeho vystreknutie/spustenie, môžete odsávačku prepnúť do **fázy odsávania**, a to tak, že stlačíte dlhšiu stranu madla prstami pomalým, plným pohybom.

7.2 Odsávanie materského mlieka

UPOZORNENIE

- Odsávačku nedržte za fľašu.
Mohlo by to viesť k naliatiu prsníka a zablokovaniu mliekovodov.
- Fľašu naplňajte len po značku 150 ml.
- Pokiaľ odsávate len málo mlieka alebo žiadne, alebo ak pri odsávaní pociťujete bolesť, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka alebo laktačnú poradkyňu.

Pozrite si obrázok  5 na rozkladacích stránkach.

1.  5-01 Odsávanie začnite stimulačnou fázou: Palcom stlačte menšiu časť madla.
Je to časť, na ktorej sú na hornej strane zobrazené kvapky mlieka. Rýchlo ju opakovane stláčajte a uvoľňujte, kým nezačne tiecť mlieko.
2.  5-02 Keď mlieko začne tiecť, prejdite na odsávanie: Prstami stlačte dlhšiu dolnú časť madla.
Vytvoríte tak vákuum a podporíte tok mlieka. Intenzitu vákua môžete regulovať pomocou rýchlosti stláčaním madla a vytvoreným tlakom.
Samy sa rozhodnite, aký rytmus odsávania vám najlepšie vyhovuje.
3. Keď budete mať pocit, že mlieko už netečie, alebo ak je fľaša plná, prestaňte odsávať.

7.3 Po odsávaní

Mlieko pripravte na skladovanie nasledujúcim spôsobom:

1. Odskrutkujte fľašu z konektora.
2. Fľašu vložte do stojana, aby ste zabránili jej prevráteniu.
3. Fľašu zatvorte viečkom.

8. Zaobchádzanie s materským mliekom

8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie

Pokyny na uskladnenie čerstvo odsátého materského mlieka (pre zdravé donosené deti)

Izbová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) alebo chladnejšie	Mraznička -18 °C (0 °F) alebo chladnejšie	Materské mlieko rozmrazené v chladničke
Najlepšie do 4 hodín	Najlepšie do 3 dní	Najlepšie do 6 mesiacov	Pri izbovej teplote: Do 2 hodín
*Do 6 hodín pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 5 dní pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 9 mesiacov pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	Chladnička: Do 24 hodín Nezmrazujte opakovane!

*Pokyny pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok:

Pred odsávaním materského mlieka by si matky mali umyť ruky mydlom a vodou alebo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu. Súčasti odsávačky, fľašky a miesto, kde odsávate, musia byť čisté. Prsníky a bradavky sa pred odsávaním nemusia umývať.

- Uvedené pokyny na uskladnenie a rozmrazenie materského mlieka slúžia ako odporúčanie. Ďalšie informácie vám poskytne laktačná poradkyňa alebo odborník na dojčenie.
- Materské mlieko uchovávajte na najchladnejšom mieste chladničky (v zadnej časti sklenenej police nad priehradkou na zeleninu).

8.2 Zmrazovanie

OZNÁMENIE

- Opakované cykly zmrazenia/rozmrazenia ničia zloženie mlieka. Materské mlieko z tohto dôvodu nikdy opakovane nezmrazujte.
- Odsaté materské mlieko zmrazte v plastových fľašiach alebo vreckách na uskladnenie mlieka. Fľaše ani vrecká nenaplňajte viac ako do 3/4 objemu, aby ste ponechali dostatok priestoru na možné rozpínanie mlieka pri zmrazení.
- Fľaše alebo vrecká na uchovávanie mlieka označte štítkom s uvedením dátumu odsatia a objemu odsátého mlieka.
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Ak fľaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

8.3 Rozmrazovanie

UPOZORNENIE

Materské mlieko nerozmrazujte ani nezohrievajte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou. Prispiejete tak k zachovaniu dôležitých zložiek a zabránite popáleniu.

- Materské mlieko rozmrazte počas noci v chladničke, aby sa zachovali jeho zložky.
- Prípadne môžete fľašu alebo vrecko podržať pod prúdom teplej vody (max. 37 °C/98,6 °F).

OZNÁMENIE

Jemným krúživým pohybom fľaše alebo vrecka vmiešajte oddelený tuk.
Mlieko nepretrepávajte ani nemiešajte.

9. Riešenie problémov

V prípade neočakávaného správania odsávačky mlieka vyhľadajte v tabuľke riešenia problémov príslušný problém v stĺpci „Problém“ a postupujte podľa pokynov v stĺpci „Riešenie“.

Tabuľka riešenia problémov

Problém	Riešenie
Odsávanie je slabé alebo nie je žiadne	Skontrolujte, či je O-krúžok na podložke a či je v dobrom stave. Ak chýba alebo je poškodený, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela. Skontrolujte, či je prsný nadstavec správne priložený k prsníku po celom svojom obvode (správne tesní). Skontrolujte, či sú žltý ventil a biela membrána čisté a nepoškodené. Skontrolujte, či membrána prilieha k ventilu. Skontrolujte, či je ventil nasunutý na konektor zbokou. Skontrolujte, či sú časti madla správne zostavené. Skontrolujte všetky spoje. Ak sa odsávanie nezlepší po vykonaní týchto krokov, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela.
Mlieko netečie	Skontrolujte, či je odsávačka mlieka správne zostavená a či odsáva. Ak sa po dvoch nasledujúcich cykloch odsávania nepodarí mlieko odsaf, uvoľnite sa a dajte si 10 až 15 minút prestávku. Ak sa odsávanie stále nedarí, obráťte sa na laktičnú poradkyňu alebo odborníka na dojčenie.

Ak ste problém s odsávačkou nevyriešili, prípadne ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela. Kontaktné údaje nájdete na stránke www.medela.com. V položke „Kontakt“ zvolte krajinu.

10. Príslušenstvo

Nasledujúce produkty sa predávajú samostatne:

- Prsný nadstavec PersonalFit Flex vo veľkostiach S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Fľaša na materské mlieko 150 ml, 250 ml
- Vrecká na uskladnenie materského mlieka

Informácie o dostupnosti nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch v závislosti od regiónu.

11. Záruka

Informácie o tom, či sa na tento produkt vzťahuje záruka a v akom rozsahu, nájdete v časti „Medzinárodná záruka“ pre produkty Medela dostupné na webovej stránke www.medela.com.

12. Likvidácia

Na konci životnosti odsávačky oddelíte jej komponenty a zlikvidujete ich v súlade s miestnymi predpismi.

Prsné nadstavce, konektor a príslušenstvo

Komponenty sú vyrobené z plastov, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie, pokiaľ sú likvidované ako odpad z domácnosti. Recyklujte alebo zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

13. Vysvetlenie použitých symbolov

Symbole použité v tomto návode



Všeobecný bezpečnostný výstražný symbol upozorňujúci na bezpečnostné informácie.



Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie.

Symbole na komponentoch produktu a na jeho obale.

	Označuje výrobcu.		Označuje dátum výroby.
	Označuje číslo dielu zariadenia.		Označuje číslo šarže.
	Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie.		Balenie obsahuje výrobky, ktoré môžu prichádzať do kontaktu s potravinami podľa nariadenia ES č. 1935/2004.
	Chráňte pred dažďom. Uchovávajte v suchu.		Označuje, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia a recyklácie.
	Chráňte pred slnečným svetlom.		Označuje, že obal je vyrobený z lepenky.
	Obsahuje krehké časti. Manipulujte opatrne.		

14. Medzinárodné predpisy

14.1 Detské pomôcky na pitie

Cumlík a fľaša určené na kŕmenie detí sú v súlade s európskou normou EN 14350.

15. Technické údaje

Materiály v kontakte s pokožkou alebo s mliekom

- Prsný nastaviec: Polypropylén, termoplastický elastomér
- Konektor, ventil: Polypropylén
- Membrána, biela membrána ventilu: Silikónový kaučuk
- Fľaša: Polypropylén
- viečko: Polypropylén

Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom, sú vyrobené bez obsahu BPA (bisfenol A).

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

 **Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać całą instrukcję. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego użytku.**

Ostrzeżenia oznaczają wszelkie instrukcje ważne ze względów bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do obrażeń użytkownika lub uszkodzenia produktu. Poniższe symbole i słowa ostrzegawcze informują o stopniu niebezpieczeństwa związanym z ostrzeżeniami:

OSTRZEŻENIE

Może prowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.

PRZESTROGA

Może prowadzić do drobnych urazów.

NOTYFIKACJA

Może prowadzić do uszkodzenia mienia (nie powoduje obrażeń ciała).

i Informacja

Przydatne lub ważne informacje nie związane z bezpieczeństwem.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała:

- Odciągnięcie pokarmu może wywołać poród. Należy rozpocząć odciągnięcie dopiero po porodzie. W przypadku zająścia w ciążę w okresie karmienia piersią lub odciągnięcia pokarmu należy najpierw skonsultować się z certyfikowanym personelem medycznym.
- W przypadku zakażenia wirusem zapalenia wątroby typu B lub C bądź ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciągnięcie mleka nie zmniejszy ani nie wyeliminuje ryzyka zakażenia dziecka wirusem poprzez kontakt z mlekiem matki.
- Po każdym zyciu umyć wszystkie części, które miały kontakt z skórą oraz mlekiem matki.
- Małe części mogą zostać połknięte przez dzieci w wieku poniemowlęcym. Używanie laktatora lub jego akcesoriów w obecności dzieci wymaga ścisłego nadzoru.

PRZESTROGA

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała:

- Jest to produkt przeznaczony dla jednej osoby. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
- Urządzenie i jego akcesoria nie są odporne na wysokie temperatury. Trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni lub otwartego ognia.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wizualnie poszczególne części pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia. Wyrzucić części po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Nie modyfikować urządzenia.
- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie gotować mleka matki ani nie podgrzewać go w kuchence mikrofalowej. Użycie kuchenki mikrofalowej może prowadzić do poważnych oparzeń przewodu pokarmowego dziecka, ponieważ podgrzane w ten sposób mleko nie ma równomiernej temperatury (podgrzewanie mleka matki w kuchence mikrofalowej może również prowadzić do zmiany jego składu).
- Przed pierwszym użyciem należy umyć i zdezynfekować wszystkie elementy, które mają kontakt ze skórą i mlekiem matki.
- Używać urządzenia tylko z zalecanymi częściami Medela.
- Choć korzystanie z laktatora po raz pierwszy może wywołać dyskomfort, nie powinno być bolesne. W przypadku problemów z doбором właściwego rozmiaru lejka zachęcamy do odwiedzenia strony www.medela.pl lub konsultacji ze specjalistą ds. laktacji bądź karmienia piersią, który pomoże dopasować prawidłowy rozmiar.

NOTYFIKACJA

- Butelki i części zestawu należy traktować z należytą dbałością:
- Plastikowe butelki i części mogą stać się podatne na złamania na skutek zamrożenia i pęknięć w razie upadku.
- Butelki i części mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi (np. upuszczenia, zbyt silnego dokręcenia lub przewrócenia).
- Nie używać mleka matki z butelek lub części zestawu, które noszą ślady uszkodzenia.

Spis treści

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa	73
2. Przeznaczenie	76
3. Opis produktu	76
3.1 Warianty produktu	76
3.2 Części składowe laktatora Harmony	76
4. Pierwsze kroki	76
5. Mycie	77
5.1 Mycie i dezynfekcja laktatora	77
6. Przygotowanie do odciągania pokarmu	79
6.1 Dobór odpowiedniego rozmiaru lejka	79
6.2 Podłączanie lejka do konektora	79
6.3 Montaż uchwyty	80
6.4 Zakładanie lejka	80
7. Użytkowanie laktatora	80
7.1 Imitowanie rytmu ssania dziecka (2-Phase Expression)	80
7.2 Odciąganie pokarmu	81
7.3 Po zakończeniu odciągania	81
8. Postępowanie z mlekiem matki	82
8.1 Ogólne wskazówki dotyczące przechowywania	82
8.2 Zamrażanie	82
8.3 Rozmrażanie	83
9. Rozwiązywanie problemów	83
10. Akcesoria	84
11. Gwarancja	84
12. Utylizacja	84
13. Znaczenie symboli	84
14. Przepisy międzynarodowe	85
14.1 Sprzęt do picia dla dzieci	85
15. Dane techniczne	85

2. Przeznaczenie

Laktator Harmony jest laktatorem ręcznym przeznaczonym dla kobiet karmiących i służącym do odciągania i pobierania pokarmu z piersi. Laktator Harmony może być używany tylko przez jedną osobę.

3. Opis produktu

Harmony jest laktatorem ręcznym do użytku osobistego z lejkiem PersonalFit Flex i ergonomicznym uchwytem do odciągania dwufazowego.

Umożliwia on, w zależności od potrzeby, wykonywanie krótkich, delikatnych ruchów stymulujących wypływanie mleka oraz dłuższych, mocniejszych, które pozwalają na jego optymalne odciąganie – dokładnie tak, jak robi to niemowlę.

Laktator Harmony:

- jest łatwy w obsłudze i czyszczeniu.
- umożliwia ciche i dyskretne odciąganie pokarmu.
- zawiera lejek PersonalFit Flex 24 mm w zestawie, zapewniający większy komfort i więcej mleka.


3.1 Warianty produktu

Istnieją dwa warianty laktatora Harmony:

- Laktator Harmony: w zestawie znajduje się tylko laktator.
- Zestaw Harmony Essentials Pack: zawiera laktator, silikonowy smoczek pasujący do butelki Harmony, cztery torebki na odcignięty pokarm i cztery ultracienkie wkładki laktacyjne Safe & Dry.


Należy zapoznać się z instrukcjami użytkowania dołączonymi do poszczególnych produktów.

3.2 Części składowe laktatora Harmony


Patrz rysunek  6 w rozkładanej części instrukcji.


 6-01 Nakładka ochronna

(do wyrzucenia po otwarciu)


 6-02 Lejek PersonalFit Flex 24 mm


 6-03 Konektor


 6-04 Uchwyt konektora

 6-05 Trzpień z pierścieniem O-ring

 6-06 Membrana

 6-07 Zaworek

 6-08 Membranka zaworka (2 szt.)


 6-09 Butelka


 6-10 Nakrętka

 6-11 Podstawka pod butelkę

Następujące elementy znajdują się wyłącznie w zestawie Harmony Essentials Pack:

 6-12 Smoczek do karmienia

 6-13 Torebka na odcignięty pokarm (4 szt.)

 6-14 Wkładka laktacyjna Safe & Dry (4 szt.)

4. Pierwsze kroki

Aby przygotować się do pierwszego odciągania pokarmu, należy rozłożyć poszczególne części laktatora, a następnie umyć je i zdezynfekować – patrz **rozdział 5.1**.

5. Mycie

5.1 Mycie i dezynfekcja laktatora

Mycie i dezynfekcja to dwie zupełnie różne czynności. Muszą być one wykonane oddzielnie, aby chronić użytkowniczkę i dziecko oraz zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

Mycie – czyszczenie powierzchni części urządzenia przez fizyczne usuwanie zanieczyszczeń.

Dezynfekcja – zabijanie mikroorganizmów takich jak grzyby, bakterie i wirusy, które mogą być obecne na powierzchni części.

PRZESTROGA

- Natychmiast po użyciu rozłożyć i umyć wszystkie części, które miały kontakt z mlekiem matki. Pozwoli to usunąć pozostałości mleka i zapobiec namnażaniu się bakterii.
- Dokładnie umyć ręce wodą z mydłem.
- Do mycia należy używać wyłączonej wody zdatnej do picia z kranu lub butelkowanej.
- Nie wkładać części laktatora bezpośrednio do zlewu w celu ich optukania lub umycia. Użyć czystej miski używanej wyłącznie do mycia akcesoriów do karmienia niemowląt.
- Nie wycierać ani nie osuszać części ścierką do naczyń.
- Nie używać środków dezynfekujących do czyszczenia.

NOTYFIKACJA


Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:

- Należy postępować ostrożnie, aby podczas mycia nie uszkodzić części laktatora. Nie używać ostrych przedmiotów (np. wykałaczki) do czyszczenia.
- Niektóre części laktatora Harmony są bardzo małe (np. pierścień O-ring lub membranka zaworka). Składając laktator po zakończeniu czyszczenia, należy upewnić się, czy nie brakuje żadnej części.
- Przechowywać osuszone części laktatora w czystej torebce/pojemniku do następnego użycia.
- Nie przechowywać mokrych lub wilgotnych części, ponieważ grozi to rozwojem pleśni.
- Biały osad na częściach po ich wygotowaniu może oznaczać wysoką zawartość substancji mineralnych w wodzie. Usunąć osad, przecierając części czystym ręcznikiem, i pozostawić do wyschnięcia.
- Do wygotowywania części zaleca się używania wody destylowanej, aby zapobiec intensywnemu osadzeniu się kamienia, który może mieć na nie negatywny wpływ.


Informacja

Mycie w zmywarce do naczyń może spowodować odbarwienie części. Nie będzie to miało wpływu na ich działanie.

Rodzaj i częstotliwość wykonywanych czynności: patrz szczegółowe instrukcje na następnej stronie.

Przed pierwszym użyciem należy zdjąć i wyrzucić nakładkę ochronną ( 6-01) z lejka. Umyć i zdezynfekować części laktatora i butelki, wykonując kroki od 1 do 4 opisane poniżej. Należy myć części laktatora i butelki **po każdym użyciu** oraz dezynfekować części **raz dziennie** po ich umyciu.

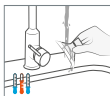
1. Demontaż

Patrz rysunek  1 w rozkładanej części instrukcji.

- i. Rozłożyć laktator na części (lejek, konektor, uchwyt, zaworek i butelka na pokarm).
- ii. Zdjąć membranę z uchwytu konektora i wyciągnąć trzpień.
- iii. Odłączyć membranę od zaworka.
- iv. Rozdzielić butelkę, nakrętkę i podstawkę pod butelkę.

2. Mycie

Płukanie i mycie ręczne



- i. Optukać rozdzielone części w chłodnej wodzie (o temp. ok. 20°C).
- ii. Umyć wszystkie elementy dużą ilością ciepłej wody z detergentem (o temp. ok. 30°C). Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń.
- iii. Płukać części w chłodnej wodzie (o temp. ok. 20°C) przez 10–15 sekund.

lub

Mycie w zmywarce do naczyń



Umieścić rozdzielone części w górnym koszu lub w sekcji przeznaczony na sztućce. Dodać dostępny na rynku detergent do zmywarek.

3. Dezynfekcja (przed pierwszym użyciem i raz dziennie)

Dezynfekcja poprzez gotowanie



Zanurzyć rozdzielone i umyte części w wodzie i gotować je przez co najmniej pięć minut.

lub

Dezynfekcja w kuchence mikrofalowej



(z wyjątkiem uchwytu)

Użyć torebek Quick Clean* w kuchence mikrofalowej zgodnie z instrukcjami dołączonymi do torebek.

*Informacje o dostępności produktu w danym kraju można znaleźć na lokalnej stronie internetowej lub w sklepach.

4. Osuszanie

Pozostawić do wyschnięcia na czystej, nieużywanej ścierce do naczyń lub na papierowym ręczniku. Przechowywać osuszone części w czystym otoczeniu. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku, jeżeli są one wilgotne. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu

Należy składać urządzenie wyłącznie z czystych i suchych części. Patrz **rozdział 5**, aby zapoznać się z informacjami o czyszczeniu.

PRZESTROGA

Aby zapobiec zanieczyszczeniu mleka matki, należy:

- Przed dotknięciem części laktatora i piersi starannie umyć ręce wodą i mydłem.
- Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- Unikać dotykania wewnętrznej strony butelek i nakrętek.

Aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo i bezpiecznie, należy:

- Przed użyciem sprawdzić elementy laktatora pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

W razie potrzeby wymienić.

- Zawsze sprawdzać czystość wszystkich części przed użyciem. W przypadku stwierdzenia zanieczyszczeń, umyć zgodnie z **rozdziałem 5**.

NOTYFIKACJA



Pierścień O-ring
Trzpień

Pierścień O-ring zapewnia szczelne połączenie uchwytu i konektora.



Jest to niezbędne do celu wytworzenia podciśnienia.

Należy upewnić się, że biały pierścień O-ring znajduje się w rowku trzpienia

W przypadku jego braku lub uszkodzenia należy skontaktować się z działem obsługi firmy Medela.


6.1 Dobór odpowiedniego rozmiaru lejka





Patrz rysunek  7 w rozkładanej części instrukcji.

1. Aby właściwie dobrać rozmiar, należy dokonać pomiaru średnicy brodawki sutkowej ( 7-01).
2. Wybrać lejek nieco większy od brodawki ( 7-02).

Więcej informacji na temat doboru rozmiaru lejka znajduje się na stronie www.medela.pl.





6.2 Podłączanie lejka do konektora

Patrz rysunek  2 w rozkładanej części instrukcji.

1.  2-01 Ostrożnie włożyć lejek w górny otwór konektora.
→ Wybrać rozmiar lejka dopasowany do potrzeb.
2.  2-02 Umieścić membrankę w pozycji poziomej na zaworku. Ostrożnie wcisnąć wypukłość z tyłu membranki do najmniejszego otworu zaworka do momentu jego zablokowania.
→ Membranka powinna przylegać płasko do zaworka.
3.  2-03 Wcisnąć zaworek do wewnętrznej tunelu konektora.
→ Zaworek należy umieścić bokiem, jak widać na rysunku.
4.  2-04 Wkręcić butelkę do konektora.



6.3 Montaż uchwytu

Patrz rysunek  3 w rozkładanej części instrukcji.

1.  3-01 Umieścić trzpień (z pierścieniem O-ring) w otworze w górnej części membrany.
2.  3-02 Sprawdzić, czy owalna podstawa trzpienia jest prawidłowo ułożona względem membrany.
3.  3-03 Umieścić membranę w uchwycie laktatora. Należy zadbać o prawidłowe położenie (wgłębienie membrany blokuje się na wypuszczeniu uchwytu) i mocno docisnąć wzdłuż całej krawędzi, aby zapewnić odpowiednie uszczelnienie.
4.  3-04 Umieścić trzpień uchwytu w otworze znajdującym się na górze konektora. Wcisnąć trzpień, aby zaskoczył na miejsce.

6.4 Zakładanie lejka

Patrz rysunek  4 w rozkładanej części instrukcji.

1. Owalne lejki mogą być używane w dowolnym ustawieniu (kąt obrotu 360°) i pozycji, która zapewni największą wygodę użytkownika.
2.  4-01 Umieścić lejek na piersi, tak aby brodawka była właściwie wyśrodkowana w tunelu.
3.  4-02 Lejek na piersi należy trzymać za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłońią.
4. Rozpocząć odciąganie w sposób opisany w **rozdziale 7.2**.

7. Użytkowanie laktatora

7.1 Imitowanie rytmu ssania dziecka (2-Phase Expression)


Dzieci wykorzystują dwie różne prędkości ssania. Na początku ssą w szybkim tempie, by następnie przejść do powolnego, głębokiego rytmu ssania, gdy tylko mleko zacznie płynąć. Szybsze ssanie stymuluje odruch wytwarzania pokarmu i wywołuje wypływ mleka; wolniejsze ssanie odciąga mleko, by umożliwić właściwe pobieranie pokarmu.



Technologia 2-Phase Expression wykorzystuje dwie prędkości odciągania, imitując naturalne rytmy ssania dziecka. Konstrukcja uchwytu laktatora pozwala na rozpoczęcie procesu poprzez szybkie odciąganie zwane **fazą stymulacji**. W tym celu należy szybko naciskać krótką część uchwytu kciukiem. Gdy wypływ mleka będzie widoczny lub odczuwalny, można przejść do **fazy właściwego odciągania** poprzez wolniejsze i mocniejsze naciskanie dłuższej części uchwytu palcami.

7.2 Odciąganie pokarmu

PRZESTROGA

- Laktatora nie należy trzymać za butelkę. Może to doprowadzić do zastoju i zablokowania kanałków mlekowych.
- Butelkę należy napędnąć tylko do oznaczenia 150 ml.
- Należy skonsultować się z personelem medycznym lub specjalistą ds. karmienia piersią, jeśli uzyskuje się tylko niewielką ilość mleka, nie udaje się go w ogóle odciągnąć lub odciąganie jest bolesne.

Patrz rysunek  5 w rozkładanej części instrukcji.

1.  5-01 Odciąganie należy rozpocząć od stymulacji: naciskać kciukiem krótszą część uchwytu. To część oznaczona kropkami mleka. Należy wielokrotnie naciskać i zwalniać uchwyt do chwili, gdy mleko zacznie wypytywać.
2.  5-02 Kiedy mleko zacznie płynąć, należy przejść do fazy odciągania: naciskać palcami dolną, dłuższą część uchwytu.
W ten sposób wytwarza się podciśnienie wspomagające wypływ mleka. Poziom podciśnienia można kontrolować prędkością ruchów uchwytu oraz stosowaną siłą. Należy samodzielnie dobrać najlepszy dla siebie rytm odciągania.
3. Gdy pojawi się uczucie, że mleko już nie wypytywa, lub butelka będzie pełna, należy zakończyć odciąganie.

7.3 Po zakończeniu odciągania

Przygotować mleko do przechowywania w następujący sposób:

1. Odkręcić butelkę od konektora.
2. Użyć podstawki, aby zapobiec przewróceniu butelki.
3. Zamknąć butelkę za pomocą nakrętki.

8. Postępowanie z mlekiem matki

8.1 Ogólne wskazówki dotyczące przechowywania

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego mleka matki (dla zdrowych, donoszonych niemowląt)

Temperatura pokojowa 16 do 25°C (60 do 77°F)	Lodówka 4°C (39°F) lub mniej	Zamrażarka -18°C (0°F) lub mniej	Odcignięty pokarm rozmrażany w lodówce
Optimalnie do 4 godzin	Optimalnie do 3 dni	Optimalnie do 6 miesięcy	W temperaturze pokojowej: Do 2 godzin
*Do 6 godzin w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	*Do 5 dni w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	*Do 9 miesięcy w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	W lodówce: Do 24 godzin Nie zamrażać ponownie!

*Zalecenia dotyczące odciągania pokarmu w bardzo czystych warunkach:

Przed odciąganiem pokarmu, matki powinny umyć ręce wodą i mydłem lub środkiem do dezynfekcji rąk na bazie alkoholu. Elementy laktatora, butelki oraz miejsce do odciągania pokarmu muszą być czyste. Nie ma konieczności mycia piersi oraz brodawek przed odciąganiem pokarmu.

- Podane wskazówki dotyczące przechowywania i rozmrażania pokarmu to rekomendacje. Aby uzyskać więcej informacji, należy zasięgnąć porady specjalisty ds. laktacji lub karmienia piersią.
- Przechowywać mleko matki w najchłodniejszym miejscu w lodówce (w tylnej części szklanej półki nad komorą warzyw).

8.2 Zamrażanie

NOTYFIKACJA

- Wielokrotne zamrażanie/rozmarzanie powoduje zmianę składu mleka. Dlatego nigdy nie należy ponownie zamrażać odciągniętego pokarmu.
- Odcignięte mleko można zamrozić w plastikowych butelkach lub torebkach do przechowywania pokarmu. Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej 3/4 objętości, aby pozostawić miejsce na ewentualne jej zwiększenie.
- Na butelkach lub torebkach należy umieścić datę odciągnięcia oraz ilość odciągniętego pokarmu.
- Plastikowe butelki i części mogą stać się podatne na złamania na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.
- Nie używać mleka matki z butelek lub części zestawu, które noszą ślady uszkodzenia.

8.3 Rozmrażanie

PRZESTROGA

Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą. Unikanie tych metod pozwala zachować ważne składniki i zapobiega poparzeniom.

- Aby zachować składniki mleka, należy je rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce.
- Można też rozmrażać pokarm, trzymając butelkę lub torebkę pod strumieniem ciepłej wody (maks. 37°C/98,6°F).

NOTYFIKACJA

Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę, aby wymieszać tłuszcz, który się oddzielił. Należy unikać potrąsania pokarmem oraz wzbudzania go.

9. Rozwiązywanie problemów

W przypadku nieprawidłowego działania laktatora należy znaleźć występujący problem w tabeli „Rozwiązywanie problemów” w kolumnie „Problem”, a następnie postępować zgodnie z instrukcją w kolumnie „Rozwiązanie”.

Rozwiązywanie problemów – tabela

Problem	Rozwiązanie
Słabe ssanie lub jego całkowity brak	<p>Sprawdzić, czy na trzpieniu znajduje się pierścień O-ring, i skontrolować jego stan techniczny. W przypadku jego braku lub uszkodzenia należy skontaktować się z działem obsługi firmy Medela.</p> <p>Sprawdzić, czy lejek przylega dokładnie do piersi.</p> <p>Sprawdzić, czy żółty zaworek i biała membranka są czyste i nieuszkodzone.</p> <p>Sprawdzić, czy membranka przylega do zaworka.</p> <p>Sprawdzić, czy zaworek został umieszczony bokiem w konektorze.</p> <p>Sprawdzić, czy elementy uchwytu zostały poprawnie zmontowane.</p> <p>Sprawdzić wszystkie połączenia.</p> <p>Jeśli po wykonaniu tych kroków ssanie nie wzmocni się, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Medela.</p>
Brak wyptywu mleka	<p>Sprawdzić, czy laktator został poprawnie zmontowany i wytwarza ssanie.</p> <p>Jeżeli nie udaje się odciągnąć pokarmu w dwóch następujących po sobie sesjach odciągania, należy się odprężyć i zrobić 10–15 minut przerwy.</p> <p>Jeżeli wciąż nie udaje się odciągnąć pokarmu, należy skontaktować się ze specjalistą ds. laktacji lub karmienia piersią.</p>

W przypadku pytań lub dalszego występowania problemu z laktatorem zachęcamy do kontaktu z działem obsługi klienta firmy Medela. Dane kontaktowe można znaleźć na stronie www.medela.com. W zakładce „Contact” (Kontakt) należy wybrać swój kraj.

10. Akcesoria

Następujące produkty są sprzedawane oddzielnie:

- Lejek PersonalFit Flex w rozmiarze S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Butelka na pokarm o pojemności 150 ml, 250 ml
- Torebki na odcignięty pokarm

W zależności od kraju zamieszkania należy sprawdzić informacje o dostępności produktów na lokalnej stronie internetowej lub w lokalnych sklepach.

11. Gwarancja

Informacje na temat dostępności i zakresu gwarancji dla tego produktu można znaleźć w dokumencie „International Warranty” (Gwarancja międzynarodowa) na produkty Medela na stronie www.medela.com.

12. Utylizacja

Po zakończeniu cyklu życia laktatora należy rozłożyć go na części i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.

Lejki, konektor i akcesoria

Te części są wykonane z tworzyw sztucznych, które nie są szkodliwe dla środowiska po utylizacji wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

13. Znaczenie symboli

Symbole wykorzystywane w instrukcjach



Ogólny symbol ostrzegawczy. Oznacza informacje związane z bezpieczeństwem.



Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami.

Symbole znajdujące się na częściach produktu i jego opakowaniu

	Oznacza producenta.		Oznacza datę produkcji.
	Oznacza numer katalogowy urządzenia.		Oznacza numer serii/partii.
	Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami.		Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem WE 1935/2004.
	Nie narażać na działanie deszczu. Przechowywać w suchym miejscu.		Oznacza, że materiał podlega procesowi odzyskiwania/recyklingu.
	Przechowywać z dala od światła słonecznego.		Oznacza, że opakowanie wykonane jest z kartonu.
	Delikatna zawartość. Zachować ostrożność.		

14. Przepisy międzynarodowe

14.1 Sprzęt do picia dla dzieci

Smoczek i butelka przeznaczone do karmienia niemowląt są zgodne z unijną normą PN-EN 14350.

15. Dane techniczne

Materiały mające kontakt ze skórą lub mlekiem

- Lejek: polipropylen, elastomer termoplastyczny
- Konektor, zaworek: polipropylen
- Membrana, membranka zaworka: guma silikonowa
- Butelka: polipropylen
- Nakrętka: polipropylen

Do wyrobu elementów mających kontakt z mlekiem matki nie użyto BPA (bisfenolu A).



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl

EU Representative:

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support